

Paid on acc. Feb 17-1938 = \$5.00
" " " Aug 14-39 = \$10.00

By Thos W
Aug 14-39 Strake acc \$0.20
\$10 bill



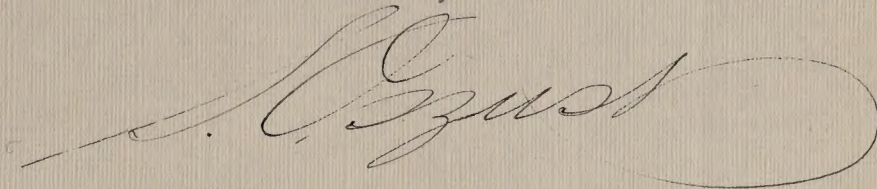
Namaka, Alberta.
Oct. 13, 1939.

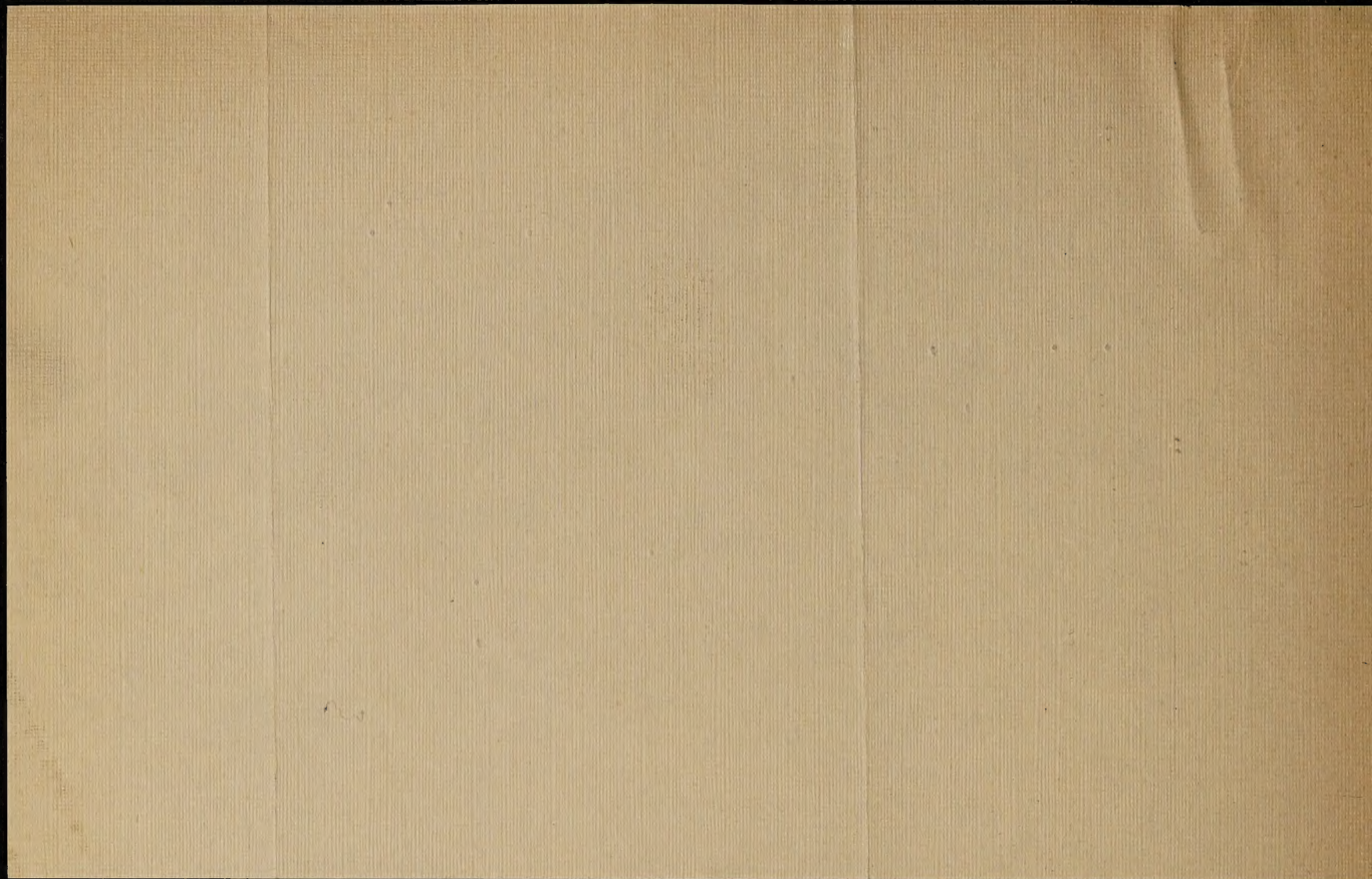
Mr. F. Furtek,
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:-

Ja by chciał sie dowiedzieć czy
muy syn w Polsce jezczcze żyje. Proszę Pana mnie
dać informacji jak sie można dowiedzieć.

Z szacunkem,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "J. Szust". The signature is fluid and cursive, with a large, sweeping loop at the end.



Dnia 18-go października, 1939 roku.

Mr. S. Oszust,
Nemaka, Alberta,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:

W odpowiedzi na list Pański w sprawie syna Pana czy żyje, donoszę uprzejmie że ja napisalem list do syna Pańskiego około tydzień temu i oczekuję odpowiedzi od niego którą spodziewam się otrzymać za jakie sześć tygodni.

Gdy taką odpowiedź otrzymam, zaraz o tem Pana powiadomię. Ja spodziewam się że poczta w Kanadzie przyjmuje listy do Polski więc powinien Pan napisać do syna.

Teraz proszę mi napisać, co stało się z tym dokumentem co ja Panu przesłałem do podpisu. Czy ten dokument znajduje się wciąż u konsula polskiego w Winnipeg?

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSF;jnz

Dnia 19-go września, 1939 roku.

Mr. Stanisław Oszust,
Namaka, Alberta,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

Listy od Pana otrzymałem i uważam że z powodu iż wojna wybuchła i nie można przewidzieć jaka będzie najbliższa przyszłość, radziłbym Panu zatrzymać się z całą sprawą.

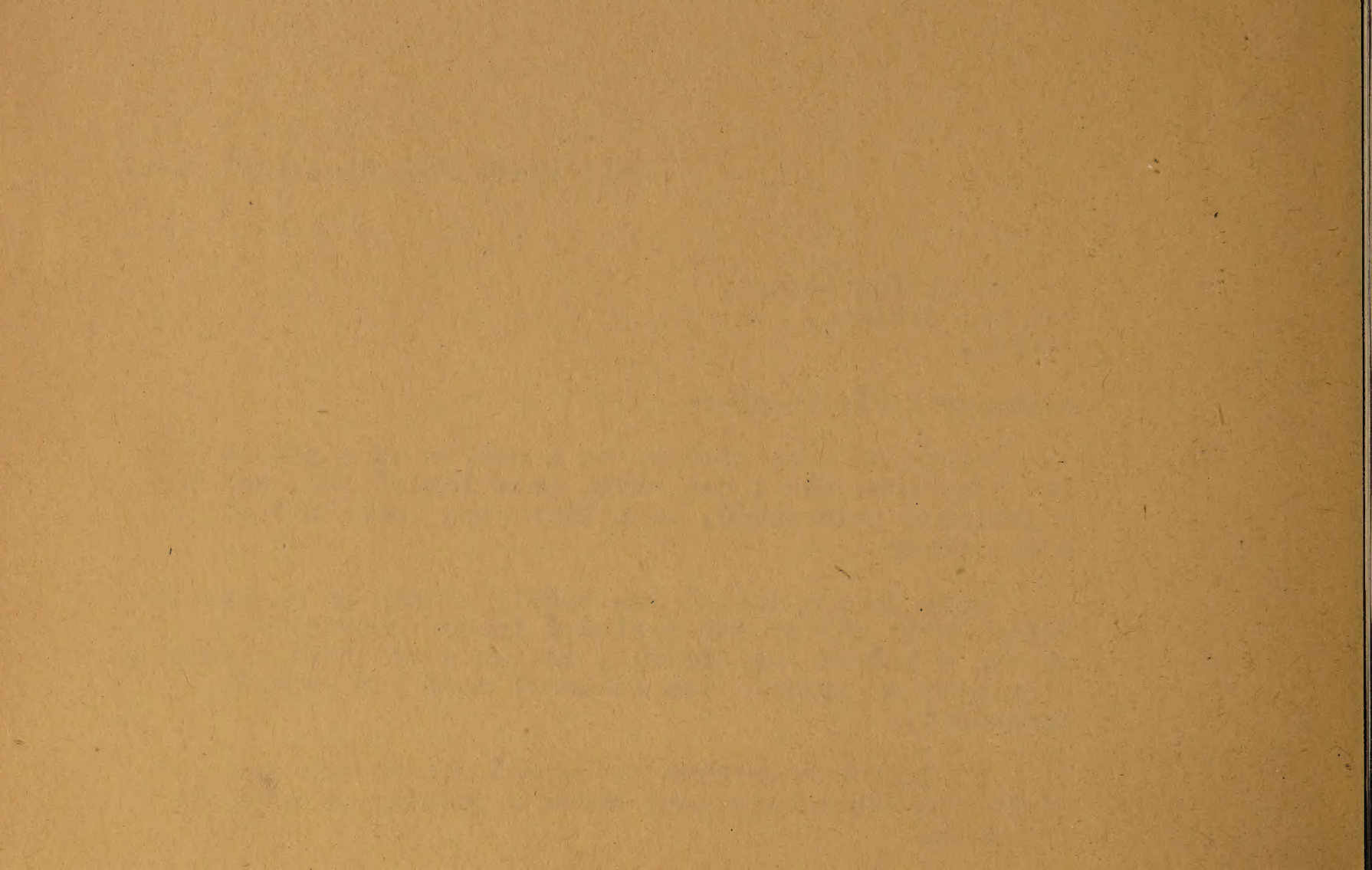
Może jednak dostać Pan poświadczenie od naczelnika gminy czyli majora lub jakiegoś innego urzędnika z miasta w którym Pan mieszka, że Pan jest ubogi i potrzebuje pieniędzy na życie. Ten dokument może Pan wysłać Konsulowi.

Ja jednak radziłbym zatrzymać się z całą sprawą. Nie odpisałem zaraz Panu gdyż byłem w podróży przez trzy tygodnie.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSF/jnz



Hamaka, Alberta.
Aug. 31st, 1939.

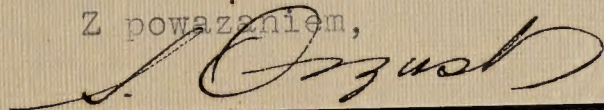
Mr. F. Furtek,
Chicopee, Mass.

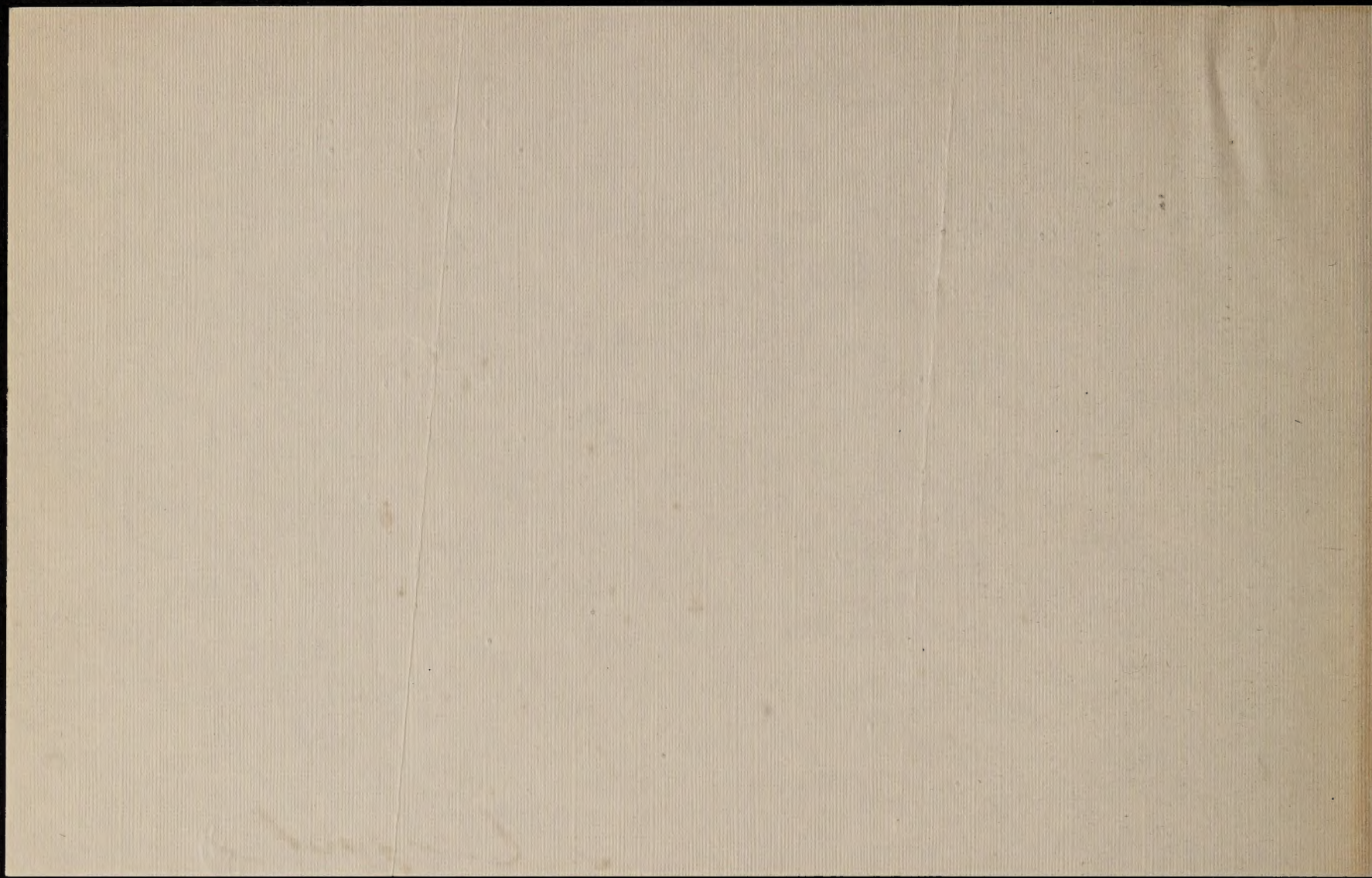
Szanowny Panie;#

Pisze do Pana w sprawie przesylki peniadze z Polski do Kanady. Ten dokument co Pan spozadzil, ja jego podpisal w Notarjusza z dwoma swiatkami i oddes-
lakem do Konsulatu Polskiego w Winnipegu. A konsulat
tszymal ten dokument paru tygodni az teras odpisal
ze jeszcze podszebno potwierazenia od Naczelnika. A
tutaj moje miesciowosci niema zadnych Naczelnikow
tylko Publiczne Notar, i on potwierdzil i dal swoje
pieczontke a teras Konsulat Polski cos omaga oddemnie
to ja niewiem co ja mam stym zrobic. Ja misle ze Pan
potrafi cos liepej do nego naposac jak ja.

Teras jakes wielke zaburzenie w Polsce niewiem
jak to bendze z tym, prosze mnie odpisac jak naj
liepej ja mam stym sie zastowac. Zatonczam Pana
Konsulata list.

Z powazaniem,





KONSULAT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W WINNIPEGU

CONSULATE
OF THE REPUBLIC OF POLAND
IN WINNIPEG

Nr.....0-27.....

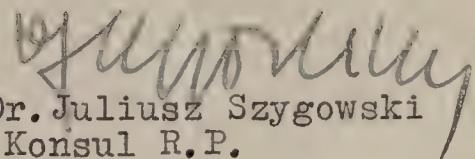
W sprawie
In re:

Winnipeg, man., Canada 26 sierpnia 1939
139 Roslyn Road.

Pan Oszust Stanisław

Namaka, Alta.

W odpowiedzi na pismo Pana z dnia 21 sierpnia b.r. Konsulat R.P. w Winnipeg zawiadamia, że winien Pan jeszcze nadesłać zaświadczenie od naczelnika gminy, w której Pan mieszka (reeve), stwierdzające Pański stan majątkowy. Równocześnie Konsulat odsyła Panu z powrotem \$ 1.75, ponieważ opła ta za podanie wynosi tylko \$ 1.25.


Dr. Juliusz Szygowski
Konsul R.P.

AP.

Dnia 14-go sierpnia, 1939 roku.

Mr. Stanley Oszust,
Nemaka, Alberta,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

Posyłam Panu jeden dokument który Pan
powinien podpisać przed Notariuszem w Kanadzie,
a następnie dokument ten powinien być legalizowany
przez Konsula w Winnipeg.

Na końcu dokumentu powinno być miejsce na miasto
i dzień, stencjon podpis i kiedy będzie Pan ten
dokument podpisywał.

Wniech następnie zwróci mi Pan ten dokument, a
ja resztę dokonasz.

Krośle się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

P.S. Wadmieniam Panu iż sumę \$10. jako zadatek na
robotę otrzymałem, za co Panu dziękuję.

Z E Z N A N I E:

Ja niżej podpisany, Stanisław Oszust, zamieszkały na stałe w mieście Namaka, Alberta, Kanada w Północnej Ameryce, niniejszem składam swe zeznanie pod przysięgą w następującej osnowie:

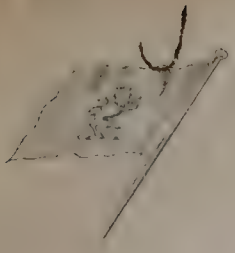
1. Że jesteśmy razem z żoną już w podeszłych latach gdyż liczymy sobie po przeszło 60 lat życia, i jesteśmy rolnikami z zawodu, i po za małym mocno obdłużonym gospodarstwem żadnego innego tutaj majątku nie posiadamy.
2. Że gospodarstwo nasze nie daje nam dostatecznego utrzymania, więc muszę szukać dodatkowego zajęcia a którego otrzymać już czas dłuższy nie mogę a to z powodu podeszłego wieku i ogólnej depresji jaka od lat kilku panuje w Kanadzie.
3. Że mam na utrzymaniu jeszcze jedno małoletnie dziecko oraz żonę, która beznadziejnie jest od kilku lat chora i wciąż musi pozostawać pod opieką lekarzy których nie mam czem opłacać.
4. Że z powodu bezrobocia, kiepskich urodzajów na gospodarstwie a szczególnie z powodu choroby żony moje skromne oszczędności dawno się już wyczerpały. Przez ostatnie trzy lata, pożyczakłem pieniądze gdzie się dało a ostatnio zadłużyłem się mocno, u sklepikarzy u doktorów oraz mam nie zapłacony procent od hipoteki i podatek miejski z gospodarstwa. Jeżeli procentu i podatku nie zapłacę przed dniem 1 stycznia, 1940 roku, utracę dach nad głowę i pomoc małą jaką otrzymuję z mojego gospodarstwa.
5. Oświadczam stanowczo że ani ja ani nikt z mojej rodziny nie mamy zamiaru do Polski powracać lecz zamysłamy na zawsze pozostać w Kanadzie.

Z powodów więc powyżej przytoczonych zwracam się z gorącą prośbą do Komisji Dewizowej we Warszawie o udzielenia zezwolenia memu synowi, Józefowi Oszust, ze wsi Łozówka, Małopolska, przesłania mi do Kanady sumy nie przewyższającej kwoty 6,000 złotych.

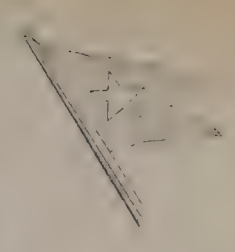
Suma 6,000 złotych należna mi jest tytułem sprzedanego majątku mego w Małopolska położonego. Niniejszem upraszam Bank Dowizowy o przesłanie całej należnej mi kwoty odrazu lub w ratach miesięcznych na mój własny adres jak następuje: Stanisław Oszust, w Namaka, Royal Bank, Strathmore, Alberta Canada.

.....
Świadek.

.....
Świadek.



CUNARD WHITE STAR LIMITED



CUNARD LINE WHITE STAR LINE
DONALDSON ATLANTIC LINE LIMITED

393 BOYLSTON STREET
BOSTON, MASS.

TELEPHONE
COMMONWEALTH 2000

IN YOUR REPLY
KINDLY QUOTE

3rd Cl.
TJA:jmf

February 25, 1939

Chicopee Bankers Inc
224 Exchange St.
Chicopee, Mass.

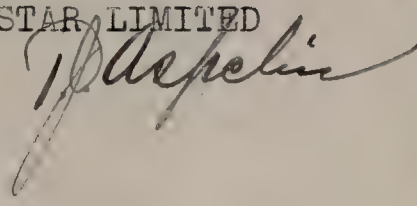
Re- JOZEF OSZUST & FAMILY

Dear Sirs:-

We have now been informed by our Montreal office regarding this family's settlement in Alberta and they inform us that Winnipeg office state that the Colonization Department is unable to accept this family for settlement as the father lives in the Namaka district which is a drought area along the Canadian Pacific Lines. They have, therefore, turned down their application for emigration to Canada.

Yours very truly,

CUNARD WHITE STAR LIMITED





Namaka, Alberta.
July 31, 1939.

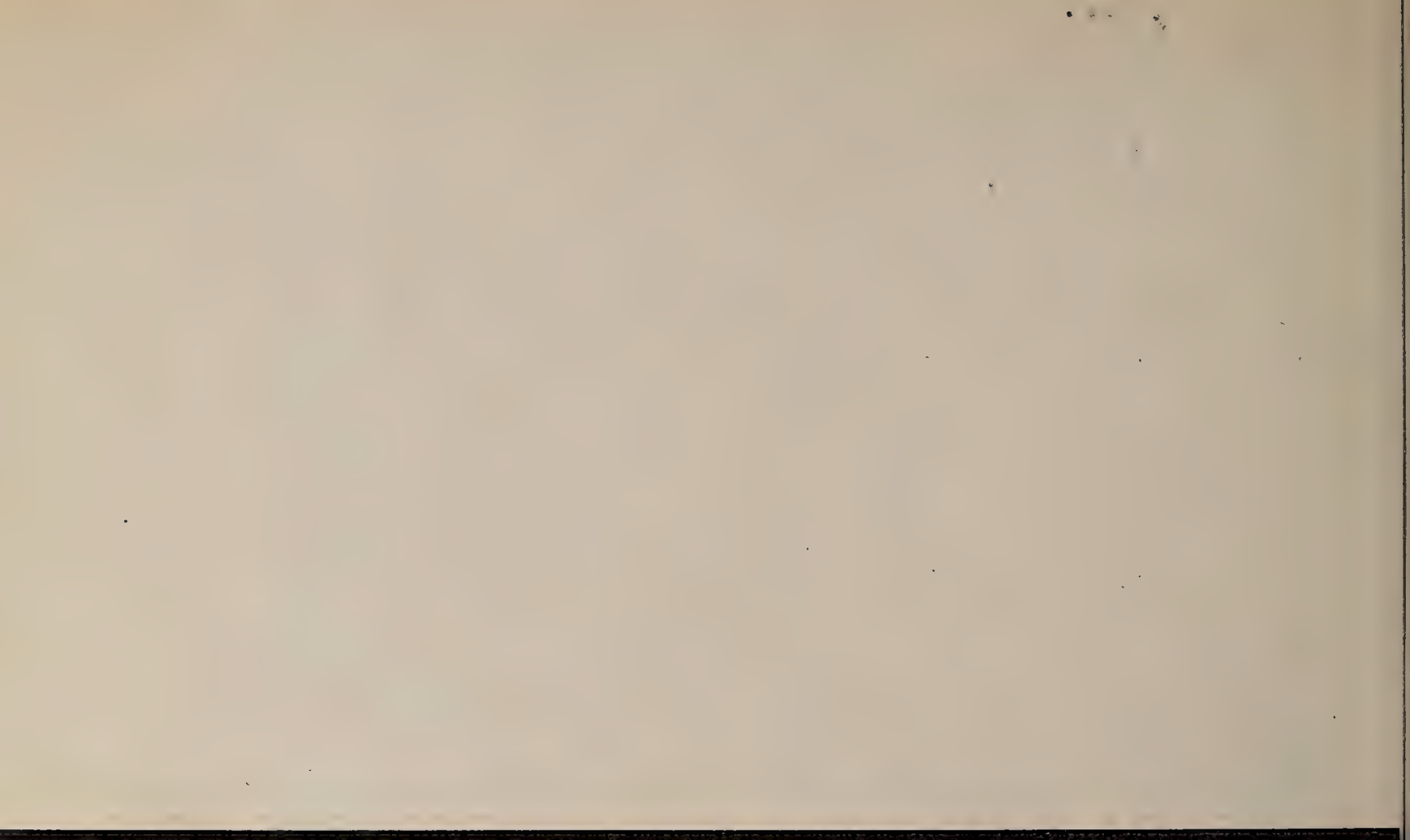
Mr. F. Furtek,
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie: -

Odpowiem na list Pański z dnia 24 Lipca w sprawie wysyłki pieniędzy z Polski do Kanady. Chętnie się nato zgadzam zapłacić Panu \$40.00 commission od 6,000 złotych. Teras posyłam Panu \$10.00 a wiece w żaden sposób nie może. \$30.00 zapłaci Panu wtenczas jak dostaniem z Polski tych 6,000 złotych mienianych na dolary. Ja teras nie robi i żona słaba nierozumie przedziej ^{placęć} płaćć az dostanie pieniądze z Polski. Pełnomocnictwo do sprzedania majątku mego ja spożądził i podpisał w Konsulacie Polskim w Winnipegu, i oddesłałem do syna jakie 3 tygodni temu. Teras prosilibym Pana ażeby się zajął tą sprawą jak naj lepiej i naj przedziej, bo ja bardzo potrzebuje pieniądze na życie.

Proszę napisać do mego syna do Polski i dać jemu informacji jak on się ma zastować tymi beinionizami wysłać do Kanady. Ja mysli że naj lepiej by było wysłać do Royal Bank w Strathmore, Alberta. Proszę długo nie czekać no dać synowi informacji jak naj przedziej. A puzniej jak tą sprawę skonczy mi to weźniemi się do sprówadzenia syna z Polski do Kanady.

Z poważaniem
Stanley Osust



Dokładne Adres mego syna w Polsce:

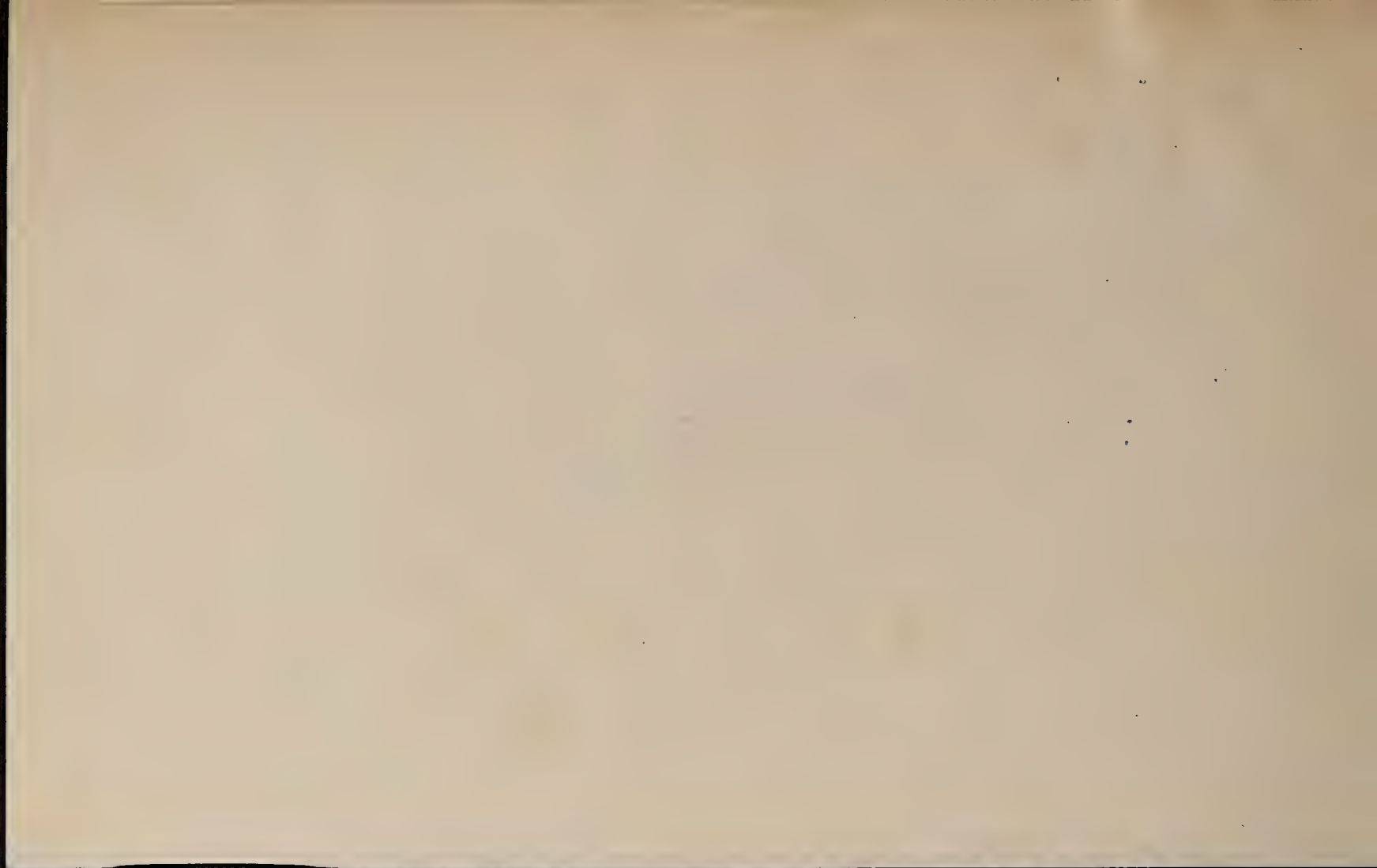
Józef Ozsust, (syn Stanisława)

Wieś: Łozówka,

O.P. Iwanówka,

Powiat: Trembowla

Mało-Polska.



CHICOPEE BANKERS CORPORATION

224 EXCHANGE ST. -- CHICOPEE, MASS.

KWESTJONARJUSZ No. 1

Upraszamy naszych klientów, którzy oddają nam swoją sprawę majątkową lub notarialną do załatwienia w Polsce, ażeby odpowiedzieli, czyli napisali odpowiedź przy każdym pytaniu. Jeżeli które pytanie nie stosuje się do tej sprawy, to można na to pytanie nie odpowiadać, czyli ominąć. Prosimy pisać o ile możliwości wyraźnie i atramentem, ażebyśmy mogli odpowiedzi łatwo odczytać.

1. Imię i nazwisko osoby, która nam oddaje sprawę do załatwienia? _____
2. Adres dokładny tej osoby? _____
3. Imię, nazwisko i adres osoby, której majątek mamy sprzedać? _____
4. W jakiej wsi i powiecie ten majątek się znajduje? _____
5. Ile morgów tego gruntu? _____
6. Czy są budynki? _____
7. Dokładny adres tego, co trzyma ten majątek w dzierżawie? _____
8. Dokładny adres kupca? _____
9. Jaką cenę spodziewa się uzyskać za ten majątek? _____
10. Czy wszystkie pieniądze mają być zapłacone przy kontrakcie? _____
11. Czy Pan (lub Pani) żonaty, zamężna? Żonaty
12. Ile Pan (Pani) liczy lat? 62
13. Czy stale pracuje i ile zarabia? Stale nie pracuje, i już pracować nie może
zarabia \$65.00 miesięczny jak ropie.
14. Ile ma dzieci poniżej 21 lat? Jedno
15. Czy ma Pan (Pani) swój własny dom lub farmę? Nie
16. Czy kto chorował lub choruje w rodzinie Pana (Pani)? Żona choruje
17. Czy jakie nieszczęścia nawiedziły Pana (Panią)? Dużo
18. Dodatkowe informacje _____

19. Jeżeli braknie miejsca, prosimy pisać dalsze informacje na drugiej stronie tego listu.

Prosimy podpisać się poniżej.

Stanley Pozus

Dnia 24-go lipca 1939 roku.

Mr. S. Oszust,
Namaka, Alberta,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

W odpowiedzi na list Sz. Pana w sprawie sprowadzenia 6,000 złotych z Polski do Kanady, donoszę że wynosić będzie \$40. Suma ta pokrywa tylko moje wydatki tutaj w Ameryce i za starania moje we Warszawie. W tych jednak 40 dolarach nie ma załączonej kosztów przesyłki pieniędzy z Polski do Kanady.

Koszta te jednak nie są wielkie i liczyć je będzie Bank Polski oddział w Tarnopolu. Wyniosą one najwyżej 10 dolarów. Ostatnimi miesiącami pisałem listy do syna Pana w Polsce w sprawie sprzedaży gruntu Pańskiego w Polsce lecz on ani razu, on mi nie odpisał. Teraz chciałbym wiedzieć czy Pan podpisał już Pełnomocnictwo do sprzedaży czy jeszcze nie?

Następnie proszę Pana niech Pan wypełni załączony Kwestjonariusz poczynawszy od zapytania jedenastego. Następnie niech mi Pan napisze imię i nazwisko Notariusza w Pana mieście. Może to być Notariusz obconarodowiec.

Niech Pan odeśle mi wypełniony Kwestjonariusz, oraz niech Pan nadeśle przynajmniej połowę należitości mojej, to jest \$20.00 gdyż tyle ja będę potrzebował posłać do Warszawy ażeby zezwolenie uzyskać na przesłanie pieniędzy do Kanady.

Drugie \$20.00 zapłacić mnie Pan może wtenczas gdy pieniądze z Polski odbierze.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSF/jnz

Dnia 24-go lipca 1939 roku.

Mr. S. Oszust,
Manaka, Alberta,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

W odpowiedzi na list Sz. Pana w sprawie sprowadzenia 6,000 złotych z Polski do Kanady, donoszę że wynosić będzie \$40. Suma ta pokrywa tylko moje wydatki tutaj w Ameryce i za starania moje we Warszawie. W tych jednak 40 dolarach nie ma załączonej kosztów przesyłki pieniędzy z Polski do Kanady.

Koszta te jednak nie są wielkie i liczyć je będzie Bank Polski oddział w Tarnopolu. Wyniosą one najwyżej 10 dolarów. Ostatnimi miesiącami pisałem listy do syna Pana w Polsce w sprawie sprzedaży gruntu Pańskiego w Polsce lecz on ani razu, on mi nie odpisał. Teraz chciałbym wiedzieć czy Pan podpisał już Pełnomocnictwo do sprzedaży czy jeszcze nie?

Następnie proszę Pana niech Pan wypełni załączony Kwestjonariusz poczynsz od zapytania jedenastego. Następnie niech mi Pan napisze imię i nazwisko Notariusza w Pana mieście. Może to być Notariusz obconarodowiec.

Niech Pan odeśle mi wypełniony Kwestjonariusz, oraz niech Pan nadeśle przynajmniej połowę należności mojej, to jest \$20.00 gdyż tyle ja będę potrzebował posłać do Warszawy ażeby zezwolenie uzyskać na przesłanie pieniędzy do Kanady.

Drugie \$20.00 zapłacić mnie Pan może wtenczas gdy pieniądze z Polski odbierze.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSP/jnz

Dnia 15-go marca 1939 roku.

Pan Józef Oszust, syn Stanisława
wieś Łozówka, poczta Iwanówka,
powiat Trembowla, Małopolska, Poland.

Szanowny Panie:-

Kilkanastcie dni temu pisał do mnie ojciec Pana, p. Stanisław Oszust zamieszkały w Namaka, Kanada, że Pan pisał do niego list iż Pan grunt jego w Polsce sprzedał, tylko Pan nie może pieniędzy do Kanady przesłać.

Ojciec Pana prosił mnie bardzo ażebym zajął się sprowadzeniem jego pieniędzy do Kanady, bo mu są one na życie potrzebne. Ja jednak nie mogę żadnych starań rozpocząć dotąd dopóki Pan nie napisze mi ile razem jest tych pieniędzy i gdzie one zostały złożone. Niech Pan zaraz mi odpisze gdyż ojciec Pana bardzo się niecierpliwi a ja przecież temu nie winien że Pan nie odpisuje.

Ja w ostatnich miesiącach pisałem kilka listów do Pana z prośbą o odpowiedź czyli odpis a Pan nie raczył odpisać mi co sprawia mi wielką trudność wziąć się do pracy nad ściągnięciem pieniędzy do Kanady.

Niech więc zaraz mi Pan odpisze bo ojciec Pana pisał z pewnością Panu o tem iż mnie oddał tę sprawę sprowadzenia pieniędzy do załatwienia.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.



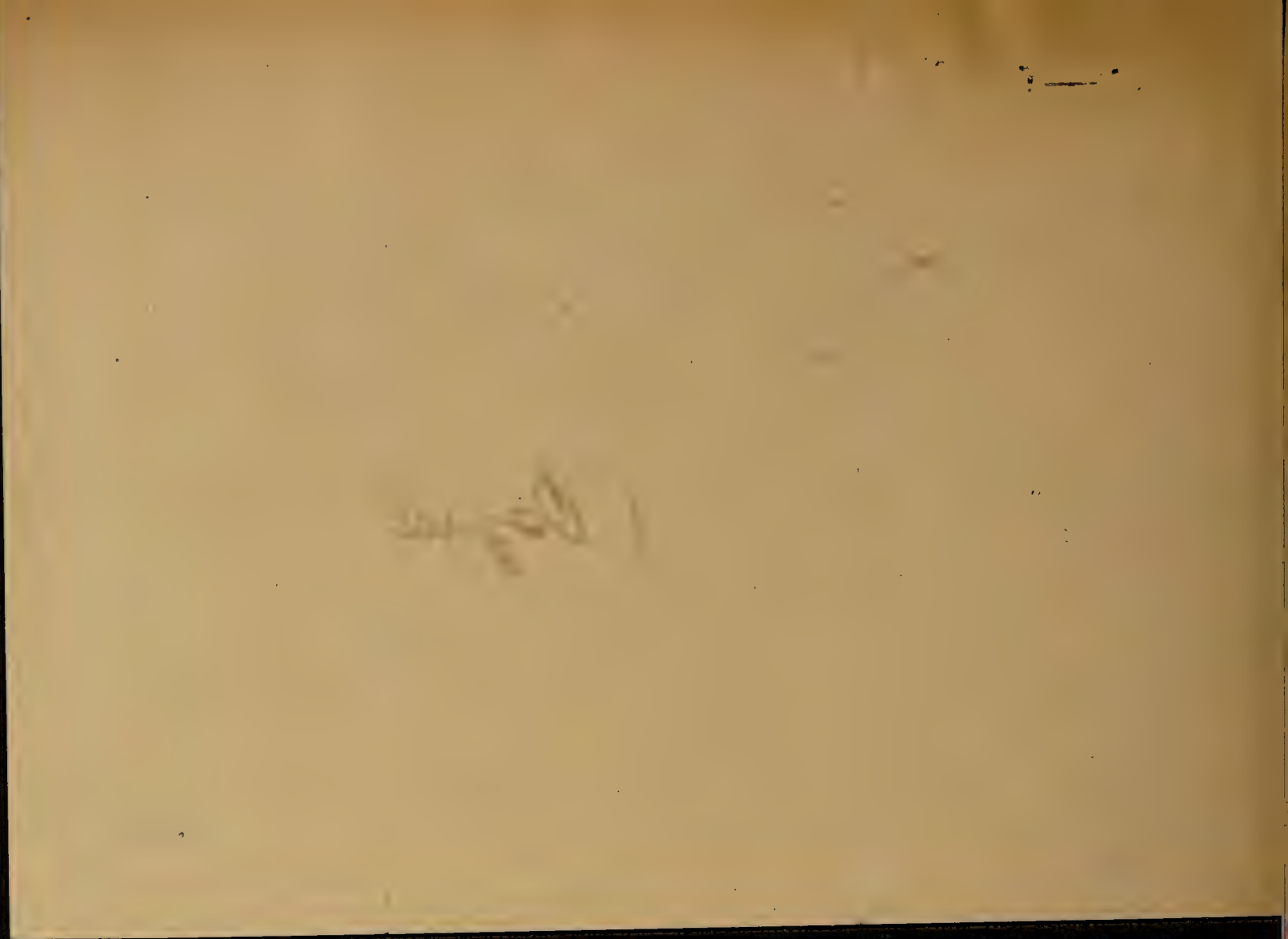
Namaka, Alberta.
Dec. 27th, 1938.

F. Furtik,
Dear Sir,

My otrzymali list od syna z Polski, on pisze że już grunt
spisał, i pieniądze słożył w kasę Oszczędnościowej, w Trybowli.
Więc chciał bym się dowiedzieć czy pan już się postarał o poz-
wolenia na przysyłki pieniędzy z Polski do Kanady lub do Ameryki.
Ja długo nie może czekać bo potrzebuję te pieniądze na życie,
i na utrzymanie rodziny. Więc proszę o odpis jak najprędzej,
czy da się ta sprawa załatwić.

Z poważaniem,

S. Oszust.



Dnia 8-go listopada 1938 roku.

Pan Józef Oszust, syn Stanisława
wiesi Łozówka, poczta Iwanówka,
powiat Trembowla, Małopolska, Poland.

Szanowny Panie:-

Na mój ostatni list z dnia 29 sierpnia nie otrzymałem od Pana żadnego odpisu. Pisał Pan list do swego ojca o tem aiechym starał się o zezwolenie na sprowadzenie pieniędzy. Otóż oświadczam że obie sprawy sprzedaż gruntu i staranie się o zezwolenie na przesłanie pieniędzy do Ameryki, muszą obie te sprawy postępować razem i razem muszą być przeprowadzone.

Ja nie mogę dostać zezwolenia na przesłanie do Ameryki pieniędzy których jeszcze nie ma. Trzeba bowiem grunt sprzedać to będą dopiero pieniądze.

Blatego jeszcze raz udzielam wskazówek, niech Pan uczyni tak: Niech Pan uda się z tym listem do swego ojca czyta do Rejenta lub Adwokata w najbliższem mieście. Niech Pan list ten przedstawi i opowie ustnie całą sprawę a następnie poleci Pan Rejentowi lub Adwokatowi przygotować Pełnomocnictwo do sprzedaży gruntu mojego którego Stanisław Oszust upoważnia Pana do sprzedaży swoich 9 morgów gruntu. Takie pełnomocnictwo niech przysła do mnie wprost tutaj do Ameryki na mój adres.

Ja uzyskam tutaj podpis ojca Pana i legalizację konsula polskiego i prześlę z powrotem do Polski razem z drugim dokumentem który znowu ja przygotuję a który potrzebnym będzie dla Komisji Rewizyjnej o udzielenie zezwolenia na przesłanie pieniędzy. Gdy Pan grunt sprzeda, to Pan złoży wszystkie pieniądze do Banku Polskiego który to Bank będzie potem sam wysyłał pieniądze miesięcznymi ratami.

Pan jeszcze jedno musi zrozumieć że ja nie mogę tutaj wyrobić sam Pełnomocnictwa do sprzedaży gruntu a to z powodu iż nie mam tutaj opisu gruntu ani nie wiem jakie są numera parcel gruntowych. Takie pełnomocnictwo musi wyrobić Notariusz lub Adwokat w tem mieście gdzie opis gruntu czyli hipoteka się znajduje. Niech więc Pan przeczyta uważnie ten list i postąpi tak jak w tym liście zapodałem.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

Dnia 8-go listopada 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,
Namaka, Alta.,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

W odpowiedzi na cenny list z dnia 2 listopada donoszę uprzejmie że uzyskanie zezwolenia od Rządu Polskiego na przesłanie pieniędzy do Ameryki musi się równocześnie odbywać ze sprzedażą gruntu.

Ja dwa razy już pisałem do syna Pana ażeby zaraz poszukał kupca czy kupców, następnie ażeby udał się do Rejenta czy Adwokata w najbliższym mieście i polecił mu wyrobić pełnomocnictwo podług wyciągu hipotecznego dla siebie jako pełnomocnika i to pełnomocnictwo ażeby przysłało na mój adres do Ameryki. Ja po otrzymaniu takiego pełnomocnictwa zbadam czy jest dobrze wykonane a następnie przygotuję znowu ja sam dokumenty potrzebne do ściągnięcia pieniędzy. Następnie wszystkie te dokumenty prześlę notariuszowi lub adwokatowi do Namaka i tam u niego Pan te dokumenty podpisze.

Następnie notariusz tam w Namaka otrzyma pieczęć rządu a następnie legalizację konsula w Winnipeg, Kan. Następnie notariusz z Namaka prześle te dokumenty do mnie do Chicopee, Mass. Ja je prześlę czy wszystko dobrze zrobione i następnie prześlę je Notariuszowi do Polski który wspólnie ze synem uzyskają zgodę Rządu na sprzedaż gruntu i na przesłanie pieniędzy do Ameryki.

Ja nie mogę uzyskać zezwolenia od Rządu w Warszawie na przesłanie pieniędzy których jeszcze nie ma, lecz będą dopiero gdy grunt zostanie sprzedany. Sprawa została przeze mnie jasno synowi Pana opisaną i nie mogę zrozumieć dlaczego syn Pana nie postępuje podług moich wskazówek. Dzisiaj napisałem do niego trzeci list ażeby polecił wyrobić pełnomocnictwo tam na miejscu, bo ja nie mam wyciągu hipotecznego tutaj, nie wiem jakie są numery parceli gruntowych ażeby podać je w pełnomocnictwie a bez tego zapodania pełnomocnictwo nie jest warte.

Proszę również Pana niech napisze synowi o tem ażeby postąpił tak jak ja mu w listach napisałem.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

Dnia 28-go października 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,
Nanaka, Alta.,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

W odpowiedzi na list Pański donosimy że jeszcze w dniu 29 sierpnia b.r. pisaliśmy obszerny list do syna Pana w Polsce prosząc go ażeby zajął się sprzedażą gruntu Pana i pouczyliśmy go co ma robić i jak ma on się tam całą sprzedażą zając.

Uważaliśmy bowiem że lepiej dla Pana będzie gdy sprzedażą zajmie się syn Pański bo to taniej kosztować będzie. My bowiem nie mamy na razie we Lwowie swego osobistego reprezentanta tylko aż we Warszawie a z tamąd daleka droga jest do wschodniej Małopolski, i duże kosztą taka podróż za sobą by pociągnęła.

Syn Pański mieszkając tam na miejscu prędzej kupca może wyszukać aniżeli nasz reprezentant który w tamtych stronach jest człowiekiem nieznanym.

Następnie uważamy że lepiej będzie dokończyć najpierw jedną sprawę to jest sprzedaż gruntu Pana, a potem wzdąść się dopiero do sprowadzenia syna Pana do Kanady i o tej sprawie też do syna Pana pisaliśmy. Poczekamy jeszcze ze dwa tygodnie a jak do tego czasu listu nie otrzymamy od syna Pana to wprost napiszemy do naszego adwokata w Trembowli, ażeby porozumiał się z Pańskim synem.

Niech się Pan nie obawia że grunt Pan straci bo Pan jest lat kilka obywatelem kanadyjskim. Takiego prawa w Polsce nie ma i z pewnością nie będzie. Gdyby takie prawo przeprowadzone było to z pewnością stosowało by ono się nie tylko do obywateli Kanadyjskich ale również Amerykańskich i innych. Gdyby takie po prostu złodziejskie prawo w Polsce wprowadzono, to z pewnością za nami wjeły by się Kanada i Stany Zjednoczone.

Może jednak zabrać na swą własność grunt Pański dzierżawca który bez przerwy trzyma Pański grunt lat trzydziści lub więcej i Pan nie pobiera od niego dzierżawy czyli o swój grunt nie dba. Nazywa się to prawo "Zasiedzeniem na gruncie".

Na razie niech Pan będzie spokojnym gdyż my wnet Pana grunt sprzedamy i pieniądze ściągniemy Panu do Kanady.

Kreślimy się z szacunkiem,

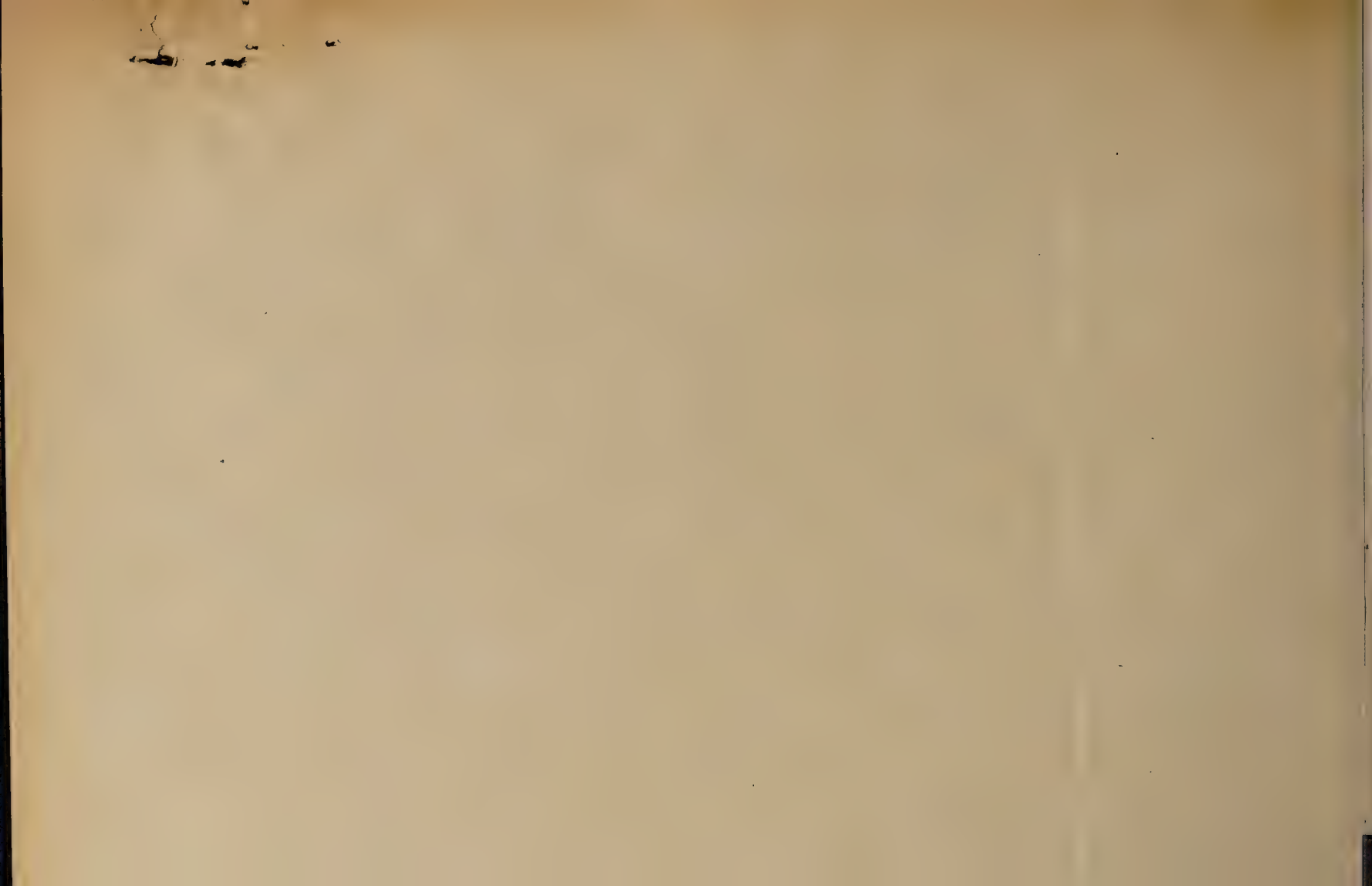
Namaka, Alberta.
Oct. 11th 1938.

Szanowny Pan F. Furtak.

Piszem do Pana panu staw, chciałbym się
dowiedzieć w sprawie, sprowadzi majątku w Polsce.
czy uda się zrobić pozwolenie, na przyjeżdż
pewnie, do Polski do Canada, i chciałbym się
zradzić pana w sprawie drugiej. Wyjechałem w
garecie ze ^{Indii} ~~ci~~ kwinty pięć lat w Canadzie z Polski
i mają Canadyjskie obywatelstwo, to rząd Polski
z Chendzie zabiera majątek, pod swoje opieki.

Proszę o Odpis!

Z poważaniem
S. August.



Namaka, Alberta.
July 16th, 1939.

Mr. F. Furtek,
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

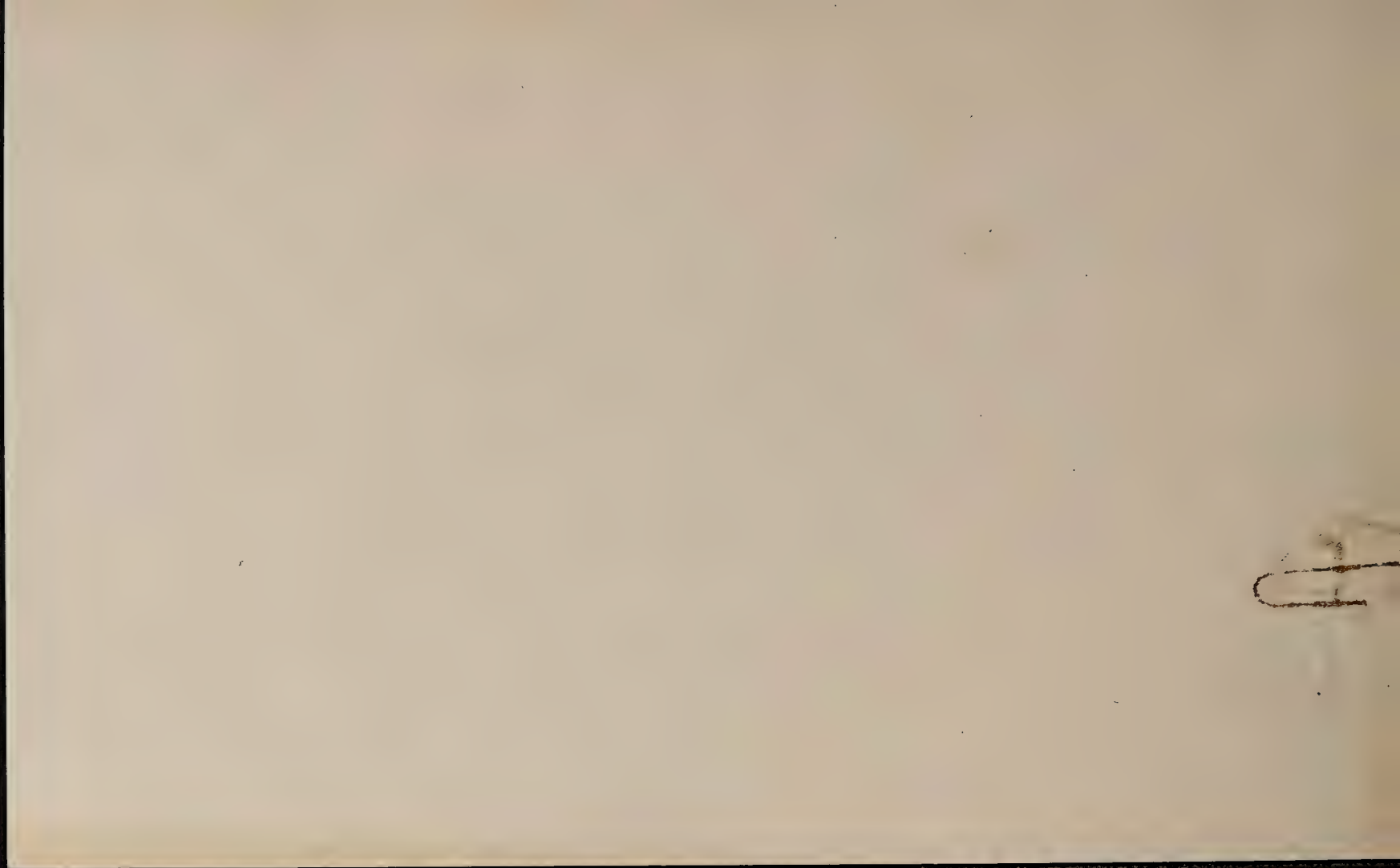
Szanowny panie: -

Pisze do pana w sprawie przysyłki pieniodze z Polski do Kanady. Dłuszy czas niepisałym do pana bo nie wolno były sprzedawać gruntu rosinowi tylko polakom a tyras pozwolono że wolno sprzedać grunt albo rusinom albo Polakom. Wszystko gotowy sprzedać grunt w Polsce tylko prosiłbym Pana ażeby pan się zajął jak na lepie o przesyłce pieniodze. Polski rząd pozwala posyłać pienioce tylko mysi radzimy Pana a żeby nie było jakygo kłopotu w tej sprawie jak syn weszle pieniodze. Syn jusz zrachował że jak spzeda muj grunt do dostanie 6,000 złotych na wysyłki do Kanady. I prosze odpisać ile pan wozmy za swoje fatygy, jak się pan zajmi te peniodze wysłać do Kanady.

I prosze mi dać informację, jak syn ma się zastosować przysłać te 6,000 złotych do Kanady. I prosze nie czekać, i nie robić jak naj prędzej, bo duże wielki zabużenie w Polsce a by potem nie było jakyj pszeskody.

Z poważaniem

Stanley Ozust



Lnia 21-go listopada 1938 roku.

Mr. S. Oszust,
Hamaka, Alberta,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

W odpowiedzi na list Pański z dnia 8 b.m. donoszę uprzejmie że Pan nie potrzebuje się obawiać iż synowi Pana coś złego się stanie gdy przyjmie zadatek na sprzedaż gruntu Pana.

Sprawa cała będzie prowadzona w biurze rejenta lub adwokata i wszelkie pieniądze czy to zadatek czy też reszta pieniędzy należnych nie będzie brał syn Pański ze sobą do domu tylko zaraz ulokowane zostaną na imię Pana w Banku Polskim który jest głównym rządowym bankiem. Gdy uzyskamy zezwolenie na przesłanie pieniędzy, to nie syn będzie posyłał pieniądze do Kanady lecz Bank Polski będzie to uskuteczniał i będzie Panu przysyłał.

Co się tyczy napadu na syna lub spalenia budynków, no to na takie rzeczy każdy w Polsce jest narażony syn Pański również, chociażby nawet sprzedaż gruntu Pana się nie zajmował. Na to samo jesteśmy i my w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie narażeni szczególnie jeżeli mieszkamy na farmie lub po za miastem.

Ja napisałem do syna Pana ażeby gdy otrzyma za'atek wszędzie mówił że wszystkie pieniądze otrzymane dla Pana ulokował co do centa w Banku.

Odsyłam Panu list od Konsulatu w Winnipeg, Man. Listy podobne już otrzymałem dawno od Konsulatu z New Yorku. Konsulat pisze że liczy \$1.25 od legalizacji dokumentu. Nie dodaje jednak konsul tego że za sumę \$1.25 legalizuje tylko dokument na przesłanie 1,000 złotych. Gdy suma jest większa to od każdego 1,000 złotych potrzeba zapłacić \$1.25.

Na tem jeszcze nie koniec. Gdyż tak jak u nas w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie, potrzeba wszędzie za plecami protekcji. I za taką protekcję potrzeba płacić gdyż za darmo nic uzyskać nie można. Oprócz tych legalnych kosztów ja mam jeszcze poboczne rozchody we Warszawie za które muszę płacić, bo pomimo przesłanych dokumentów nie mógłbym nieraz otrzymać zezwolenia na przesłanie pieniędzy do Ameryki lub Kanady.

Sprawę całą wytłumaczyłem Panu jasno i proszę się nie obawiać bo ja sprawę Pańską dobrze pilnuję, gdyż mam doświadczenie w tych sprawach i gdyż sprawami notarialnymi zajmuję się od roku 1920.

Kreślę się z szacunkiem,

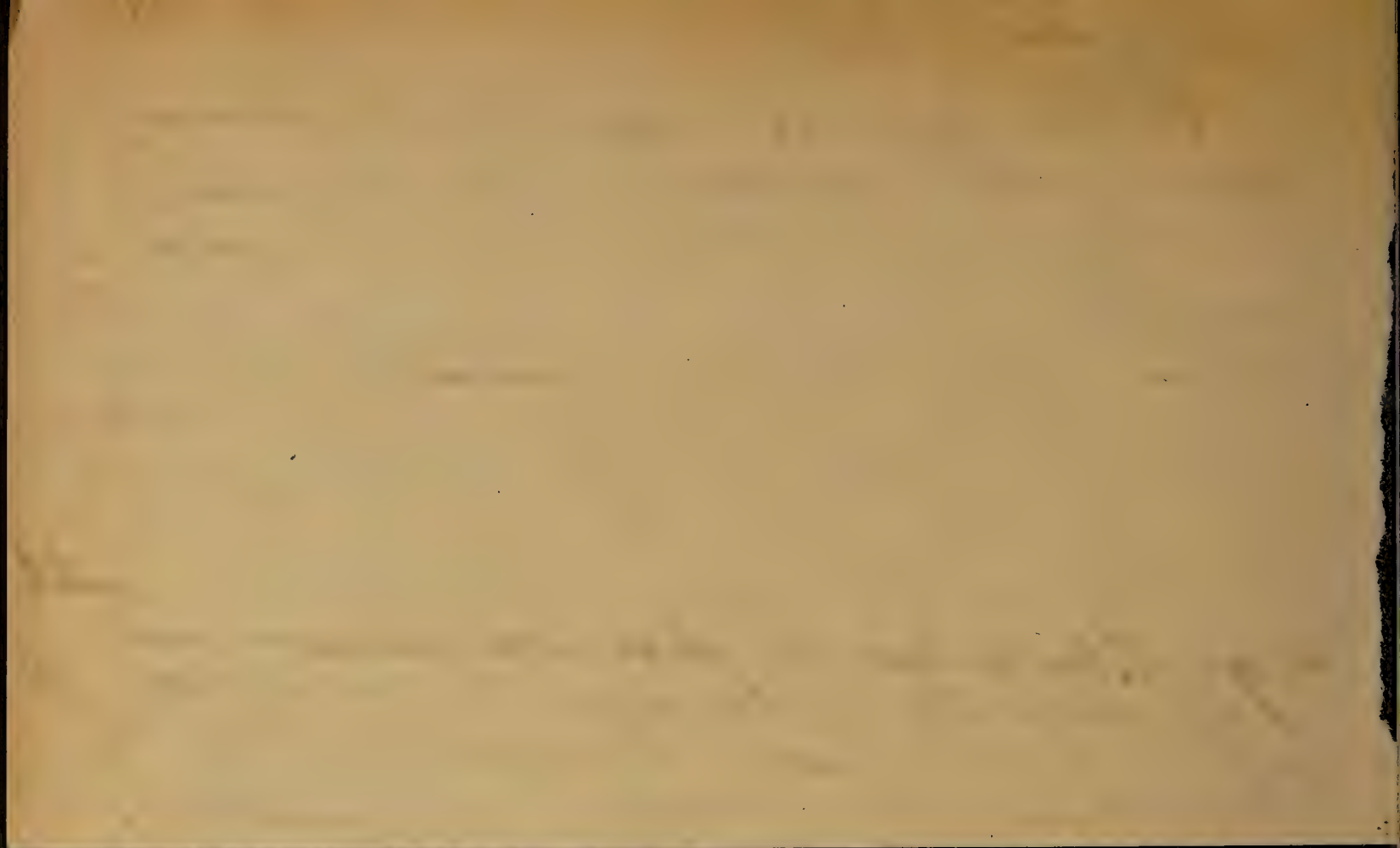
.....
Notariusz Publiczny.



nov. 8th 1938.

Drogi panie F. Furtak.

Posyłam panu informacje od konszola polskiego, w sprawie przesłanki pieniędzy z polski do Kanady. I chciał bym się pana zszadzić o sprawie sprowadzenia majątku w starym kraju, mój syn może to wszystko sprowadzić, ale że teraz dużo drabstwo drabstwo w Polsce, zbiera się szajka bandytów i potępiają rabowania jak znajom że człowiek ma jakieś pieniądze, napadają w nocy, rabują i odhieraają pieniądze, otworzą się bogi ażeby mój syn nie miał jakiego kłopotu, jak u mnie kradzież za grant. Pan to lepiej wie, jak się mogą zastosować ażeby nie było jakiego kłopotu. Niech się pan stara jak naj lepiej w tej sprawie a ja panu wynagradzę to co pisałem w poprzednim liście. Proszę od odpisu jak się przedaje. S. Asztust.



Dnia 7-go stycznia 1939 roku.

Mr. S. Oszust,
Nanaka, Alberta,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:-

List Pana z dnia 27 grudnia otrzymałem i zaraz Panu na niego odpisuję. Bardzo dobrze się stało iż syn Pana sprzedał grunta Pana i że ulokował pieniądze w Arzadym Banku jakim jest Pocztowa Kasa Oszczędności.

Syn Pański nie napisał do mnie listu ani Pan nie zapisał w swym liście jaka suma została złożona w Pocztowej Kasie Oszczędności. Rząd Polski ustanowił pewne reguły według których kto je zna może uzyskać pozwolenie na przesłanie pieniędzy do Ameryki. Ale tych reguł ja nie mogę złamać ani obejść całkowicie chociaż mam znajomości i duże wpływy we Warszawie.

Dlatego upraszam Pana o odpowiedzi na następujące pytania. Proszę napisać odpowiedź zaraz przy pytaniu:

1. Jaka suma została złożona w P.K.O. w Tremelii?.....
2. Który adwokat lub notariusz przeprowadzał sprzedaż?.....
.....
3. Ile ma Pan lat?.....
4. Czy Pan żonaty czy wdowiec?.....
5. Ile ma Pan przy sobie dzieci poniżej 21 lat wieku?.....
6. Czy Pan stale pracuje, i ile zarabia?.....
7. Czy ma Pan swój dom lub farmę?.....
8. Czy chorował lub choruje kto u Pana w rodzinie?.....
.....
9. Czy może Pana spotkało niedawno jakie nieszczęście?.....
.....

Po otrzymaniu tych odpowiedzi, przygotuję dopiero potrzebne dokumenty. Jeżeli braknie Panu miejsca, proszę użyć drugą stronę.

Kreslę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

Dnia 29-go sierpnia, 1938 roku.

Pan Józef Oszust, syn Stanisława,
wiesć Łozówka, poczta Iwanówka,
powiat Trembowla, Małopolska, Poland.

Szanowny Panie:

Otrzymałszy list od Pana pisany dnia 27 maja 1938, tak w sprawie przyjazdu Pana z rodziną do Kanady, jakoteż w sprawie sprzedaży gruntu ojca Pana. Abyby spraw obu nie pomieszać razem, weźmiemy najpierw sprawę sprzedaży gruntu ojca.

Ojciec Pana życzy sobie zostawić te dwa morgi gruntu na których nie ma budynków. Pozostałe 9 morgów chce sprzedać i cena jego jest 130 dolarów am. za morg czyli około 685 złotych za morg licząc na polskie pieniądze. Kupujący grunt mają zapłacić również koszty wszystkie w Polsce, ojciec Pana zapłaci znowu wszystkie koszty tutaj w Kanadzie.

Nie robi żadnej różnicy czy będzie jeden kupiec czy kilku i czy Pan sprzeda odrazu czy po kawałku. Jeżeli nie będzie mógł Pan dostać ceny 130 dolarów za morg to Pan napisze do mnie list a ja porozumię się z ojcem Pana i on cenę opuści.

Dlatego najlepiej niech Pan uczyni taki właśnie ten list ze sobą, co go teraz czyta i uda się z nim do p.p. Rejenta lub adwokata w najbliższym mieście, list mu ten przedstawi i poleci wyrobić pełnomocnictwo dla siebie mogą którego ojciec Pana daje Panu prawo sprzedaży za cenę jaką Pan uzna owe 7 morgów gruntu. Proszę następnie przysłać to pełnomocnictwo na mój adres, ja uzyskam podpis ojca i legalizację konsula a następnie odeślę Panu razem z drugim dokumentem który znowu ja wyrobię a który pośle się do Komisji Dewizowej celem uzyskania zezwolenia na przesłanie pieniędzy do Kanady.

Koszta wyrobienia takiego pełnomocnictwa niech Pan zapłaci to sobie Pan odciągnie potem z pieniędzy jakie za grunt Pan otrzyma. Z pieniędzy bowiem jakie ojcu się należą wolno będzie wziąć: 1, na zapłatę pełnomocnictwa 2, na koszty uzyskanie zezwolenia Komisji Dewizowej 3, na koszty opłaty przesyłki pieniędzy do Ameryki.

Nadmieniam jeszcze że wszystkie pieniądze za grunt mają być zapłacone w całości przy kontrakcie. Niech więc Pan zaraz weźmie się do tej sprawy i uczyni tak jak w tym liście Panu opisałem.

(ciąg dalszy na drugiej stronie)

Sprawa wyjazdu do Ameryki.

Niech nam Pan napisze wyraźnie czy Pan ma chęć przyjechać do Kanady i czy Pan chce tutaj gospodarzyć.

Następnie niech nam Pan napisze czy Konsul Kanadyjski lub Kompania Okrętowa czy co Panu pisała.

Także prosimy napisać nam co ojciec Panu pisze. My bowiem jesteśmy odlegli od siedziby ojca kilkaset mil, i tylko listownie się porozumiewamy.

Niech nam Pan napisze w którym miesiącu wyjechałby sobie Pan wyjechać gdyby to było możliwe.

Niech nam zaraz Pan odpisze w obu sprawach.

Kreslimy się z szacunkiem,

CHICOTHE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Dnia 29-go sierpnia, 1938 roku

Mr. Stanley Oszust,
Namaka, Alta.,
Canada.

Szanowny Panie:

Na list Pański ostatni nie odpisywaliśmy zaraz a to z tego powodu iż spodziewaliśmy się listu od syna Pana z Polski w którym miał nam dać odpowiedź na niektóre zapytania. Widząc list został nie doręczony lub zaginął i w zeszłym tygodniu napisaliśmy i wysłaliśmy rejestrowany list do niego a który spodziewamy się że nie zaginie.

Jak tylko otrzymamy odpowiedź od niego zaraz Panu damy znać o tem a prawdopodobnie otrzymamy Pan od nas dokumenty do podpisu. Następnie co się tyczy sprowadzenia syna z rodziną do Kanady to sprawa jest na dobrej drodze. Prosimy podać nam jeszcze który czas ostatni Pan rekomenduje na przyjazd. Przyjmujemy 1 marca 1939 roku. Czy Pan na to się zgadza?

W jednym z listów pisze Pan do nas dopłaci \$45. za sprowadzenie syna ale at wtenczas gdy syn przyjedzie. Niech Pan weźmie pod uwagę jako człowiek rozsądny rzecz na rozum. Na przykład jeżeliby Pan zachorował ciężko i zawołał do siebie dobrego doktora i ten po zbadaniu uznał że Pan jest ciężko chory że wylecz nie jest prawdopodobne chociaż go niegwarantuje ale pociągnie to dłuższy czas nawet kilka miesięcy. Wtenczas Pan robi doktorowi propozycję słuchaj doktorze nie będę ci płacił ani centa naprzód aż się wyleczysz to ci dam 500 dolarów, a jak się nie wyleczysz to ci nie dam ani ja ani moja żona nawet centa. Czy Pan sądzi że znalazłby się taki doktor co na to by się zgodził? A teraz drugi przykład: Pan najmuje robotnika na wioskę na farmę i Pan chce z nim zrobić zgodę taką: Słuchaj będziesz robił u mnie całą wiosnę i lato. Zapłacę ci 3 dolar dziennie ale nie zaraz tylko aż w jesieni gdy się mi urodzi i twoja praca przyniesie korzyści. Jak się nie urodzi, to ci nie dam ani centa. Czy Pan sądzi że znalazłby Pan takiego robotnika co przystałby na takie warunki?

Dlatego niech nam się Pan nie dziwi że żądamy pieniędzy naprzód a to nie dlatego że Pana chcielibyśmy oszukać ale dlatego że i my żyć musimy i wydatki musimy płacić zaraz. Dlatego prosimy Pana niech Pan przysła \$20. teraz a gdy sprowadzimy syna Pana to nam Pan dopłaci \$25. a jak nie sprowadzimy to nam Pan centa więcej nie da.

Może Pan być pewien że my poruszamy wszystkie spreżyny tam gdzie potrzeba ażeby dostać te obiecane od Pana \$25. Czyli starać się będziemy i to na pewno ażeby syn tutaj przyjechał.

Z szacunkiem,

CHICOPPE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Dnia 10-go czerwca, 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,
Banaka, Alta.,
Canada.

Szanowny Panie Oszust!

List Pański oraz aplikację rządową, przysłaną Panu przez Mr. E. J. McGuire otrzymaliśmy. Strzymaliśmy również wiadomości od naszego reprezentanta przy Rządzie Kanadyjskim jak również od naszego reprezentanta z Warszawy. Sprawa przyjazdu syna Pańskiego z rodziną jest na dobrej drodze i w krótkim czasie on tutaj do Pana przyjedzie.

Pożyczyliśmy my sami i nasi reprezentanci wiele zachodów i starań i teraz musimy dalej sprawę forować, bo przecież w polowie drogi nie można stanąć. W obec tego że jak mieliśmy duże wydatki i jeszcze je nieś będziemy gdyi tak w Stanach Zjednoczonych, tak w Kanadzie jakoteż w Polsce potrzeba wciąż trzymać rękę w kieszeni, bo jak nie to się z Panem nie będą liczyć i Pan z pewnością dobrze wie o tem, dlatego prosimy Pana o przyślanie nam jak najprędzej swą 245, abyśmy mogli cokolwiek posmarować tam gdzie okaże się potrzeba. Spodziewamy że się na tem oszczędzi i więcej Pan nie będzie potrzebował dokładać.

Następnie niech nam Pan nadaście następujące informacje:

1. Ile akrów gruntu ma Pan na swojej farmie?
2. Czy Pan ma bydło?
3. Jakie ma Pan maszyny?
4. Ile akrów pod uprawę?
5. Ile ma Pan krów? koni? świn?
6. Czy grunt który Pan kupił dla syna jest zaraz niedaleko od Pana?
-
7. Ile mil od Pana?
8. Jaką pomoc Pan udzielił synowi w zakupie farmy?
9. Czy farma ta kupiona dla syna, ile akrów jest uprawy?
10. W jaki sposób Pan pomoże synowi kupić krowy i maszyny? Krowy i świnie? Czy mu Pan da pieniędzy?
11. Czy Pan udzielił mu jakiej innej pomocy żeby on się zagospodarował?

Dnia 10-go czerwca, 1933 roku.

Mr. Stanley Czerwinski,
II (Ciąg Kalszy)

12. Czy na tej syna farmie są budynki, czy syn będzie mieszkał u Pana tymczasem?

13. Który czas uważa Pan jest najlepszy aby on tutaj do Kanady przyjechał?.....

14. Ile Pan gotów złożyć depozytu czyli bondu Rządowi Kanady gdyby Rząd tego zażądał?.....

15. Jak wielką rodzinę ma Pan wraz z sobą?.....

Niech Pan odpowie na te wszystkie pytania na tym samym papierze jak Pana branie miejsca to może dopisać na odwrotnej stronie listu tego.

Nadmieniony jest też otrzymany list od syna Pana. Widać on się ciekawie interesuje i rozumie że może być w stanie wyjechać do Kanady i wspólnie z Panem być tam gospodarzem. Kupcy na grunt już się trafiają lecz ani jeden nie jest tak bogaty aby cały mógł kupić. W sprawie gruntu napiszemy Panu później.

Z szacunkiem,

CHICAGO BANKERS CORPORATION

Proces i Notariusz Publiczny.

Dnia 29-go kwietnia, 1938 roku.

Pan Józef Gzusi, *syn Stanisława*
wios Łozówka, poczta Iwanówka,
powiat Trembowla, Łukowska, Poland.

Szanowny Panie:

Ojciec Pana, p. Stanisław Gzusi zamieszkały w Monaka, Alta., Canada, polecił mi do załatwienia dwie sprawy a mianowicie:

Pierwszą sprawą to jest sprowadzenie Pana razem z żoną i dwojgiem dzieci do Kanady na stałe.

Już od dawna chciałoby przeszedł zasięgaliśmy informacji w różnych urzędach i przekonaliśmy się o wielkich trudnościach jakie robi obecnie rząd Kanadyjski emigrantom do Kanady. Wierzymy jednak że kto jest wytrwały i nie zraża się przeciwnościami ten dojdzie do skutku.

Obecnie sprawę o relokowanie Pana do Kanady skoryśliśmy w ręce największej Angielsko-Kanadyjskiej linii żeglarskiej Canard White Star Limited, której adres główny ma siedzibę jest ulica Karłowicka 144, Warszawa.

Kompania ta porozumie się z Panem z ojcem Pana jak również z Panem oraz poprze sprawę Pana u rządu Kanadyjskiego.

Jeżeli Pan nie potrzebuje Pan nie odpisuj listu w sprawie własnej, dotąd za Pan strzygnie poinformowanie od nas lub od Kompanii.

Sprawa druga, którą ojciec dał mi do załatwienia jest sprzedaży gruntu oraz zabudowań położonych w Kanady jako ojciec Pana w Polsce posiada.

Podług listu ojca Pana to on posiada tam 11 morgów gruntu razem z budynkami. Chce on sprzedać 3 morgów a pozostawić dwa morgi te na których stoją budynki. Ojciec żąda 130 dolarów za morg czyli razem za 9 morgów 1,170 dolarów oraz kupujący ma zapłacić wszystkie koszty w Polsce a ojciec Pański zapłaci tutaj znowu wszystkie koszty w Ameryce.

Jeżeli nie znamy ceny gruntów w tej miejscowości gdzie ten grunt się znajduje ale Pan najlepiej to może wiedzieć i poszukać kupca bo Pan tam jest na miejscu i łatwiej może to uczynić. Gdy Pan kupca znajdzie niech nam zaraz Pan odpisze a my zaraz z ojcem Pana się porozumiemy. Upraszamy o spieszny odpis na ten list.

Z szacunkiem,

CHICOPPE BANKERS CORPORATION

Prezes i Notariusz Publiczny.

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935)

(POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. 2221

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 15 cents Class postage 2

Declared value 7.00 Surcharge paid, \$

Return Receipt fee Spl. Del'y fee

Delivery restricted to addressee:

in person , or order Fee paid

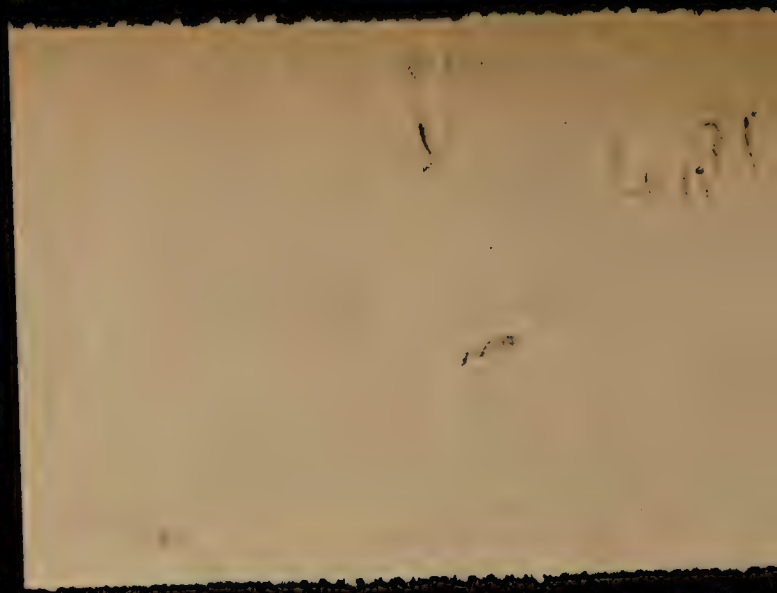
Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5 up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.



Dnia 29-go kwietnia, 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,
Manaka, Alta.,
Canada.

Szanowny Panie Oszust:

Po długich dwu miesięcznych staraniach doszliśmy do przekonania że sprawa wywieżenia syna Pana razem z rodziną do Kanady nie jest stracona. Udało nam się zainteresować tym przyjazdem syna Pana, najwięcej kompanię okrętową angielsko-kanadyjską, Cunard White Star Limited, która ma swoje biuro w całym Toronto i ona wprost porozumie się z Panem jak również porozumie się ze synem Panu i do obu Was o swoich staraniach napisze.

Na razie nie ma Pan co robić jak tylko czekać na wiadomość od kompanii, i na wiadomość od syna Pańskiego.

Co się tyczy sprzedaży gruntu, to ja zgadzam się z Panem i będziemy sprzedawać wspólnie na syna Pana który tam na miejscu przedzej kupca będzie mógł znaleźć. Naszego biura reprezentanta na lokalną policję zwolniliśmy z pracy dnia 1 marca bo mało co robił a o zapłatę się dopominał.

Dwa tygodnie temu napisaliśmy list obszerny do syna Pana żeby wiedział jak się ustosunkować. Staraliśmy o przesyłkę pieniędzy do Kanady już rozpracowaliśmy również temu i mamy zapewnienie od naszego reprezentanta z Toronto że gdy tylko Pan pełnomocnictwo podpisze na sprzedaż gruntu to bez żadnych kłopotów otrzymamy pozwolenie na przesyłkę pieniędzy.

Odsyłamy również Pańskie papiery obywatelskie gdy przepisyaliśmy je i nie myślimy że oryginalne są ni potrzebne.

Kreślimy się z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

April 29, 1938.

Cunard White Star Limited,
393 Boylston Street,
Boston, Massachusetts.

Reply: TJA/mfi

Dear Sirs:-

In reply to your letter of April 20th, in regard to having an emigrant come from Poland to Canada, we wish to inform you as follows:-

The father, who wants to have his son with his family come to Canada, lives at the following address:

Stanley Oszust,
Namaka, Alta.,
Canada.

The address of the son, who is to come to Canada with his wife and two children, is:

Józef Oszust,
wieś Łozówka, poczta Iwanówka,
powiat Trembowla, Małopolska, Poland.

Both the father, in Canada, and the son, in Poland, are rich people, and if there is anything that you can do in helping them, you can be sure of good co-operation.

Very truly yours,

CHICOPEN BANKERS CORPORATION

.....
President.



CUNARD WHITE STAR LIMITED



CUNARD LINE WHITE STAR LINE
DONALDSON ATLANTIC LINE LIMITED

393 BOYLSTON STREET
BOSTON, MASS.

TELEPHONE
COMMONWEALTH 2000

IN YOUR REPLY
KINDLY QUOTE

TJA/mfi

April 20, 1938.

Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sirs:-

Replying to your letter of April 18th regarding passengers from Poland to Canada, we beg to state that his father who is in Canada and has a farm there will have to petition the Ottawa government for permission to have them come to Canada and we suggest that he call at one of our offices in Canada if not too far away; as you did not state his address, we cannot tell you which office to call at.

If you will give us the man's name and correct address in Canada, we will have one of our offices write him more in detail as to how to proceed to obtain the permission for them to land in Canada.

Yours very truly,

CUNARD WHITE STAR LIMITED

Yamaka, Alberta,
April, 23d, 1938.

Mr. J. Furtek,
Dear Sir,

List panski otrzymaliśmy z dnia 18 Kwietna.

Co się tyczy do sprowadzenia mego syna, z familjow
z Polski do Kanady i naczajnie można nic
zrobić tylko trzeba się starać, specjalnego
pozwolenia, bo do Kanady nijak ludzie nie puszczają
my mieli list z kraju od syna, to on był w
Syndykata w Tarnopolu, i tak samemu powie-
dzieli, że do Kanady go wsiem ramnienięta, żadnych
ludzi my puszczają, a wy jak macie rodzice w
Kanadzie, to niech się postarają wam specjalne poz-
wolenie, wtenczas my wam dopomozemy, tak
memu synowi powiedzieli w Tarnopolu w Syndykata
Emigracyjnego. Wiecej prosimy pana niech pan
postara się o specjalne pozwolenie, na wyjazd z Polski
do Kanady. Jakaśkolwiek namieruw niech pan nie
robi, bo to wszystko będzie za darmo. Tylko
proszę się starać jak najprędzej o specjalny
pozwolenie - i proszę mnie odpisać jak najprędzej
czy pan będzie się o to starał czy nie.



A co się tyczy do sprzedania gruntu, to zrobimy
 drugie ogody, ja myślę że i dla pana lepiej będzie
 mój syn też w Polsce ten grunt sprzeda, tylko że
 by się pan postarał o pozwolenie do przesylki pieniędzy
 z Polski do Kanady. Tak samo ja się zgadzam za
 pański trud zapłacić panu \$1,000.00 - \$50.00
 dla pana proszę mnie odpisać, jak najprędzej
 czy się pan na to zgadza. Bo jak pan
 sprzeda mój grunt w Ameryce a syn w
 Polsce to będzie dużo kłopotu. Musimy
 zrobić jedno o kto ma sprzedawać grunt.
 czy pan czy mój syn. Jeszcze dodaję panu
 żeby pan sworucił buaga że ludzie w Polsce
 mogą kupić po jednym morgu po dwa, tak
 prędzej można sprzedać a na cały grunt dru-
 dno żeby się kto trafił kupić. A co do
 obywatelskich papierów to mek w pana stoją, nie ich
 tak prędko miśsa,

Zpoważaniem,
 J. Ogust.

U

Yamaka, Alberta.
Nov. 2 d. 1928.

szanowny Panie Turtyk;

Odpowiedz na list pański z dnia 28go. Octobra, w sprawie
sprowadzenia mego majątku w Polsce. Jak dostał list od syna, że on
może sprzedać mój majątek w karaim ranie, a pan tylko niech
się postara o porzucenie, na porzucenie pieniędzy z Polski do Kanady.
a lub do Ameryki a potem do Kanady. A na pański trud ja zapłacić
tak jak by pan sprzedał sam, tak jak my się pogodzili, od
\$1000 zapłacić panu comission \$50. Nie proszę starać się jak
najprędzej, o pozwolenie na porzucenie pieniędzy. Proszę
mie odwieźć jak najprędzej, gdzie syn ma
początek te pieniądze, jak sprzeda grunt. Jak ta sprawa,
będzie skończona, to weźmiemy się do pracy, sprowadzić
mego syna z familją do Kanady. Proszę o odpis jak
najprędzej, bo ja muszę pisać do syna co on ma stymy
pieniędzyami robić.

Z poważaniem,
S. Oszust.

Łódź dnia 21/5 1938

do.

Chicopee Bankers Corporation.
224 Exchange Street
Chicopee Mass.

Wielmożny Tacie

na od powiedź Pańskiego listu

z dnia 29 go Kwietnia. 1938 roku

co W. Pan polecił mi w sprawie mego
Ojca Stanisława Ossusa za niecałkowicie w-

namotu Canada, O wystrukanie

Cupca na Ojcowski Grunt i ja

niez wiency Cupcy są ale nie jeden

w lasicy i w morzy będą Tacie co

reche i morg kupować durno bo

tacy Cupcy są w naszej miejscowości

i ja. W. Pana. Bardzo wypraszam

niech się Pan Jego nieprzeciwnie

boło na tem nie rozryz Suma morzy

Byc Odnaka,,

Pranowny Janie ja Bardzo prosię
czych się Pan z Ojcem poinformuje i
prosię mi przysłać dokładny in-
formacje jak i co robic i ja chętnie,
Pani Postury Oby będzie możliwości
i nie wiadomo czy Ojciec sobie zgodzi, ceny -
130 dolarów krytych narzecze czy z Rosztow
Bankowym & wymianom jak
By Ojciec sobie zgodzi krytych Pięćde
1.30 zł. to my by musieli cenę najniższ
Po 1.35 i niech mi Pan po Informuje
jak do tego przjdzie jak ja się mam
z Pięćdziesiątą zastanawiać się, w-
naszej miejscowości jest parę bliska
Komunalna Cassa w Trembowli
a Bank Polski w Tarnopolu

Jeszcze więcej sprawa ojowska

Druza sprawa co się dowiaduję z
Bańskiego listu co. W. Pan. Pracuje
O moją podróż do Canady na
farmy ja bardzo chętnie mogę wyjechać
aby i no się Odato i z moją stroną
z Bańską Pracę Serdecznie dzie i kuję
wsko się Również niech
Szanowny Pan nie bencze Przeciwn
meo listu Przeciwny boję do maty
wzrostu kolony z waramena

Józef Ożust syn Stanisława
Wies Łowicka O.P. Jwanówka
Pow. Trembowla Polska

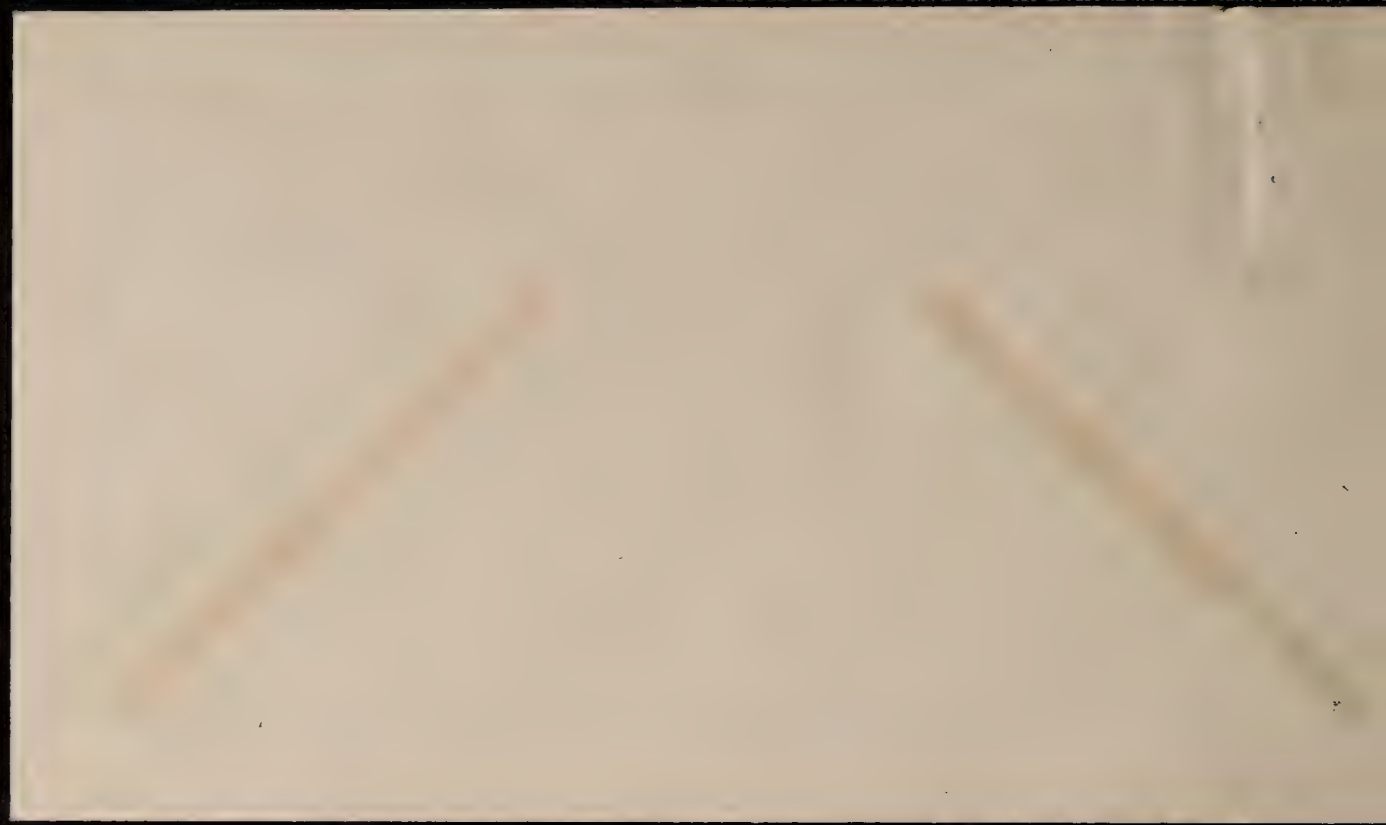
AFTER 10 DAYS RETURN TO
CANADIAN NATIONAL RAILWAYS
AT OFFICE OF MAILING

Mr. N. S. McGUIRE,

District Superintendent, C.N.R.

Department of Colonization & Agriculture,

EDMONTON, ALTA.



CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

WESTERN REGION

DEPARTMENTS OF COLONIZATION AND AGRICULTURE

N. S. MCGUIRE,

DISTRICT SUPERINTENDENT

OUR FILE NO. J 5230-164

EDMONTON, ALTA., May 17/38.

Mr. Stanley Oszust,
NAMAKA, Alberta.

Dear Sir:

We have just been advised by the Cunard White Star Line that you desire to bring your son to Canada, together with his family, for the purpose of settling on land and that if permit of entry is granted you would be prepared to assist him in becoming located on a farm.

This Department is required to investigate settlement conditions before permit is issued and I would appreciate very much, therefore, if you would complete the attached application form in detail, outlining fully the assistance you are prepared to give. Please advise legal description of your land, acreage under cultivation and amount of livestock and equipment you have, also your cash resources.

For your convenience in replying I am attaching herewith a stamped, addressed envelope.

Yours truly,



District Superintendent,
Department of Colonization.

JPM/MC
Attach.

Ad tega pana kopitem xemi, Stanley Boyant

about 180 cultivated acres.

Jenner Alta

W 4.33 19.9 west 4

6 mi. south from Jenner & 1 mile W.

turn $\frac{1}{2}$ mile to south on east side of the road.

~~~~~

road from Nemaha to Mr. Boyant.

5 miles (to Strickmore trail) west.

2 miles north (turn west at Orange Valley School)

2 miles west.

85230-164

# CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

Western Region

DEPARTMENTS OF COLONIZATION AND AGRICULTURE

WINNIPEG, MAN.,

SASKATOON, SASK.,

EDMONTON, ALTA.,

PRINCE GEORGE, B.C.

ROOM 100 UNION STATION.

1ST AVE. AT 22ND ST.

10418 101ST ST.

## APPLICATION TO BRING AN AGRICULTURAL FAMILY TO CANADA

My name is Stanley Oszust

My Post Office address Namaka, Alberta

Name of family wanted Marja and Stanislaw.  
Jozef Oszust ; wife, Apolonia Oszust; and children,

Full Post Office address wieś Łozówka, poczta Iwanówka, powiat Trembowla,  
Małopolska, Poland.

His age, 30, wife's age, about 30, children, 2, ages 9 and 1.  
(State number)

He is my son.  
(State relationship or whether just a friend)

I, Stanley Oszust of the above address, hereby apply to the Department of Colonization and Agriculture of the Canadian National Railways, to have the above-named family brought to Canada so that they can be established in farming here on their own account.

To the best of my knowledge and belief this family have enough money of their own to enable them to pay the cost of their transportation to their destination in Canada, and to deposit with the Railway Company on arrival \$ 1,000. to be held in trust by the Railway pending their settlement on land in conformity with the requirements of the Canadian Immigration authorities.

AND I HEREBY DECLARE that to the best of my knowledge and belief no money has been, or will be, transmitted to the above-named family from this side to enable them to buy their transportation to Canada or to make up the amount of capital they will bring with them, nor have any prepaid tickets been, or will be, sent to them.

I ALSO CERTIFY that I am the owner and live on and farm the following described land, with        acres under cultivation:

If above-named family comes forward and locates near me I will help them in the following way:

(State here how you will help to get land)

(State here whether it will be raw land or improved)

(State here what you will do to help them get horses and machinery, cows and sows to start with or in what other way you will be able to help them)

(State here if you will provide housing accommodation for this family until they are settled on a farm of their own)

What steamship line is desired

What final arrival date do you recommend

Witness

Signature of  
Applicant

Place

Date

(Over)



Report and Recommendations of Investigator: .....

.....

.....

.....

.....

.....



Informacje Tyczące Sie Syna i Jego Rodziny.

1. Imię, nazwisko, i lata syna *Josef Aszust. około 30 lat.*
2. Imię i nazwisko synowej i jej lata. *Apolonia Aszust z domu Kytajczuk. około 30 lat.*
3. Imiona dzieci i ich lata *Maria Aszust 9 lat.*  
*Stanisław Aszust 1 rok.*
4. Dokładny adres syna *Josef Aszust (syn Stanisława) (wieś) Łozówka (OP) Twanówka (Gmin) Trembowa, Małopolska*
5. Gdzie syn i synowa rodzeni? *w Łozówce.*
6. Czy Pan jest kanadyjskim obywatelom czy też polskim? *Kanadyjskim.*
7. Kto będzie płacił za wyrobienie dokumentów i karty okrętowe dla syna i jego rodziny? *syn.*
8. Czy cała rodzina syna jest w dobrym zdrowiu? *Yes*
9. Dodatkowe informacje można na drugiej stronie napisać.

Proszę zająć się przeprowadzeniem mego syna do Kanady jak najprędzej, a by mógł odjechać na okręcie około połowy maja 1938, bo ja myślę że w ten czas najlepiej na okręcie z matką i dziećmi. bo ciepło, i nie szalają wiatry.

*J. Aszust.*





Informacje do sprzedaży gruntu.

1. Na kogo grunt zapisany (na Pana tylko czy wspólnie ze żoną)?

..... *Stanisław Oszust* .....

2. Imię i Nazwisko z panińska żony?

..... *Maria Urbańska* .....

3. W jakiej wsi i powiecie ten grunt się znajduje? .....

*Powiat Trembowla, Małopolska (9 morgów) wś: Łozówka, powiat Toporzyniec (2 morgów)*

4. Ile morgów i czy są budynki? .....

*11 morgów bez budynków*

5. Jaką cenę Pan życzy sobie otrzymać? .....

*130 dolarów morg,*

6. Kto ma teraz ten grunt w użyciu? Podać jego adres .....

*Josef Oszust (syn Stanisława)*  
*(wś) Łozówka, (o.p.) Twanówka (Powiat) Trembowla, Małopolska.*

7. Czy Pan sprzedaje wszystko co w Polsce posiada? .....

*Nie.*

8. Co sobie Pan zostawia? .....

*Budynki i 2 morgów pola (na tych co  
budynki postawiony)*

9. Można użyć drugą stronę tego listu jeżeli Pan chce coś więcej napisać.



Jeszcze sprzedam ładny zabudowanie i 2 morgów pola pod  
zabudowaniem, ale w ten czas jak mój syn, może wyjechać  
do Kanady bez żadnej przyszkody. A wracając jakaś  
przyszkoda do podróży dla mego syna i familijom, to kupu-  
jący, ma odstąpić pomieszkanie, dla mego syna i 2 morgów  
pola pod zabudowaniem. Cena za dwa morgów pole z  
budynkami \$1500.<sup>00</sup> dolary. Teraz posyłam \$5.<sup>00</sup> dolary na rze-  
nie pańskie, i proszę sprzedać 11 morgów pole na przepa-  
t i jak najprędzej. kontrakt panna ja podpisze w Royal Bank  
Strathmore, Alberta, Canada. Jeżeli pan naderży sumę pię-  
ćdziesiąt \$1350.<sup>00</sup> dolary, a \$80.<sup>00</sup> daje panu na pański drut.  
Posyłam panu "Notaryzation Paper" ja myślę że jak pan  
się wszystko odpisze co potrzebuje, to lepiej będzie mego  
syna zabrać do Kanady. Jak pan już będzie ich nie  
potrzebował to proszę zawrócić do mnie.

z poważaniem;  
Stanisław Ryzak.

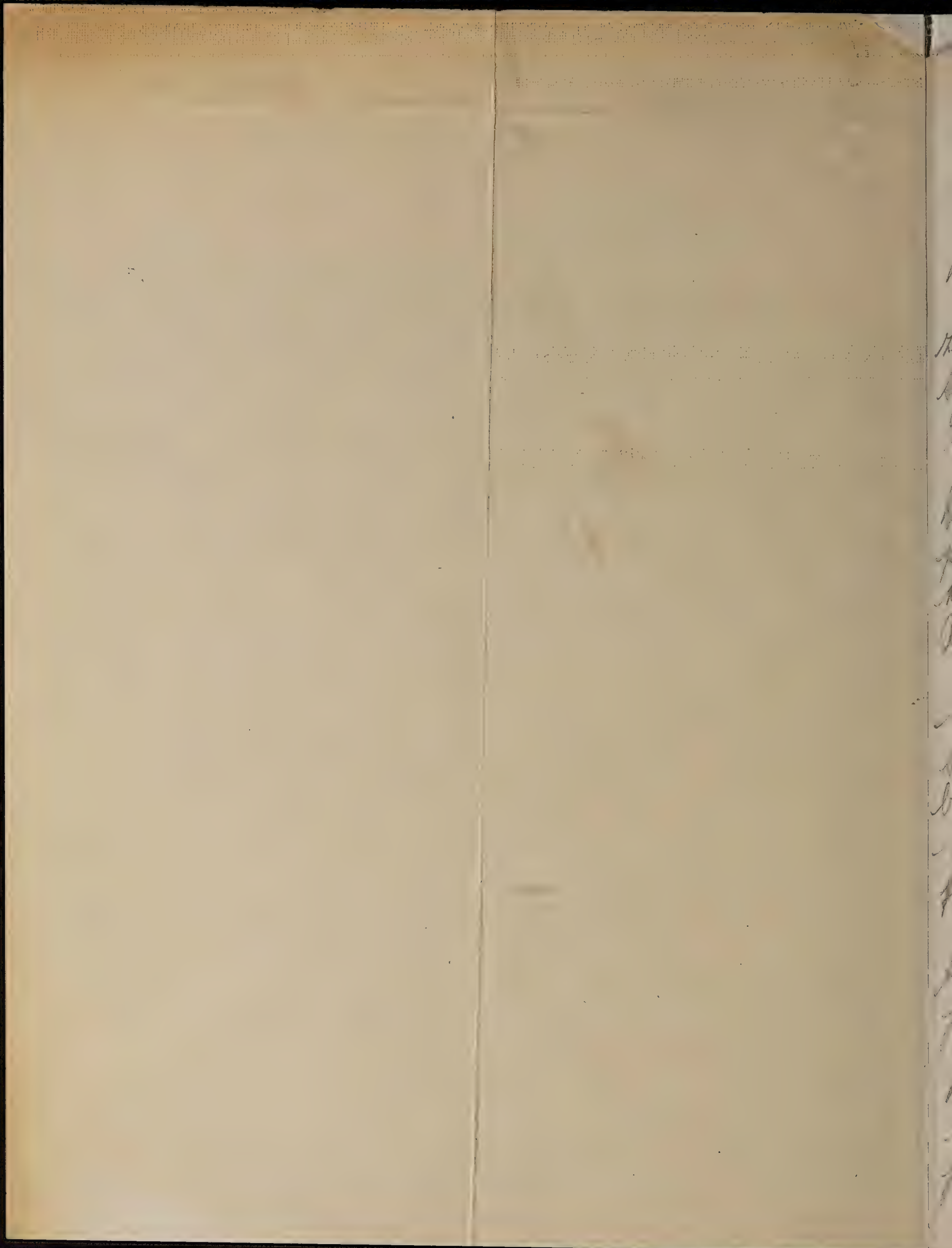
Camake, Alberta.  
July, 25<sup>th</sup> 1938.

Mr. J. Zurek.  
Dear Sir.

Pisze do pana paru słów w sprawie pożyczki  
pieniędzy z Polski do Kanady. Dostatem list od  
swego syna z Polski że grunt może sprzedać z  
każnym razem, tylko nie może przysłać pieniędzy  
z Polski do Kanady. Pan się załatw tą sprawę wyro-  
bić pozwolenie, na pożyczkę pieniędzy z Polski  
do Kanady do tych czas jeszcze nima srebrne-  
go. Proszę mnie odpisać jak najprędzej, czy da  
się to zrobić czy nie.

Z poważaniem  
J. Zurek.







Namaka, Alberta,  
May, 28<sup>th</sup> 1938.

Mr. J. Lurtek.

Dear Sir:

Otrzymałem list od Mr. N. S. Mc. Guire  
zodajom od nas No. farmy. My teraz kupili dla  
syna, 320 acruw (albo  $\frac{1}{2}$  section) ornej ziemi z  
budynkami, miejscowosci Jemer, Alta.

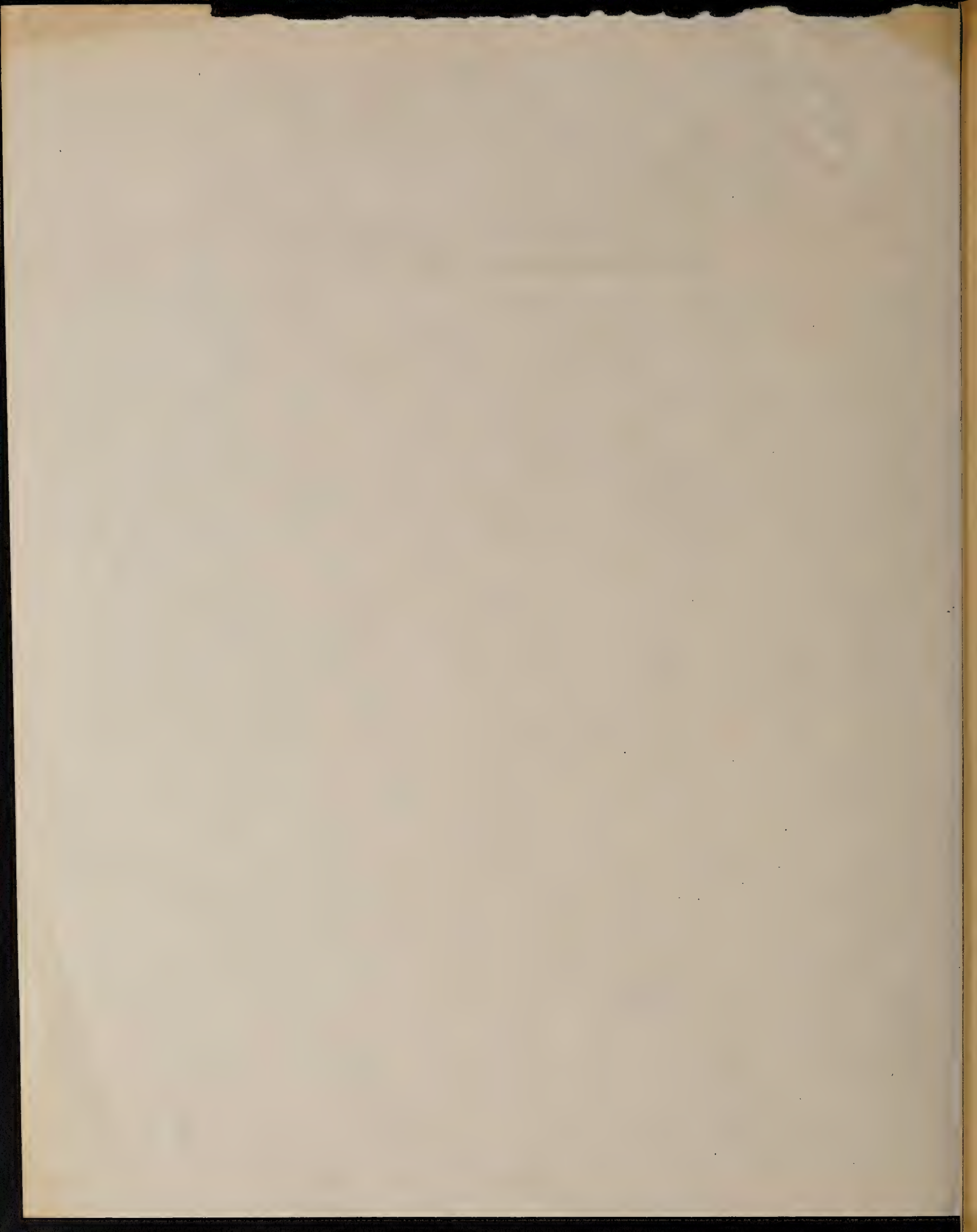
W  $\frac{1}{2}$  33. 19. 9 West of 4.

Salisimy \$500.00 zawdatku, a reszte, ~~jak~~ jak syn  
przyjedzie to doplate \$1,000.00. Ty ziemi my  
kupily dla syna od "Stanley Bazant" Strathmore,  
Alta.

A co bardziej potrzebu dla syna t.j.  
maszyny, konie, i krowy, to ja wszystko jemu  
sie postaram. Mój syn nie bardziej potrzy-  
bowat, rodomnej, rapozy, bo on swojecz bardziej  
miej jakych \$3,000.00. A reszte co jemu bardziej  
potrzebno, to ja jemu dopomorie.

Wiec prosilbym pana, zeby pan postaral  
sie specjalne pozwolenie do Kanady, dla mego syna  
jak naj prynczej. Inaczej on rodomu nie  
wyjedzie, poky nie dostanie specjalag pozwolenia.  
Proszę wypełnić te aplikacje no. J. 5230-144.  
i odesłać do Mr. N. S. Mc. Guire, Edmonton, Alta.  
jak naj prynczej.

J. Goussier,  
J. Goussier.





Dnia 23-go czerwca, 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,  
Namaka, Alta.,  
Canada.

Szanowny Panie Oszust:

List Pana otrzymaliśmy dzisiaj i Panu zaraz odpisujemy. My robimy wszystko co tylko możemy ażeby syna Pana dostać z rodziną do Kanady. Niech Pan nie sądzi że my mamy zamiar Pana oszukać.

My mamy uczciwe zamiary. My najpierw żądaliśmy od Pana tylko 5 dolarów załatwienia. Żądaliśmy na to że gdyby nie można było syna sprowadzić to skończyło by się na tych pięciu dolarach. Sprawę zbadaliśmy i poczyniliśmy kroki tak daleko że mamy pewność że syn na pewno do Kanady przyjdzie.

My możemy za naszą pracę czekać ale trudno ażeby Pan wymagał od nas ażebyśmy jeszcze wykładali pieniądze z własnej kieszeni. Przecież Pan nie powinien być tak naiwny że ktoś może syna Pana z rodziną sprowadzić do Kanady za 5 dolarów.

My mamy ludzi co gotowi zapłacić 200 dolarów od jednej osoby byle ją do Stanów Zjednoczonych lub do Kanady sprowadzić ale trudno nie każdego uda się sprowadzić.

Jeżeli Pan nie może przysłać \$45. to niech Pan przysła przynajmniej 25 dolarów to jest tyle ile my musimy wyłożyć pieniędzy z własnej kieszeni starając się używając posurządowymi o przychylnie załatwienie tej sprawy.

Dokumenty postaramy się przesłać na miejsce przeznaczenia tak ażeby wszystko było dobrze. Oczekując spiesznej odpowiedzi, kreślimy się z szacunkiem.

CHICOPHE BANKERS CORPORATION

.....  
Prezes.





Kamaka, Alberta,  
June 20, 1938.

Chicopee Bankers Corp.

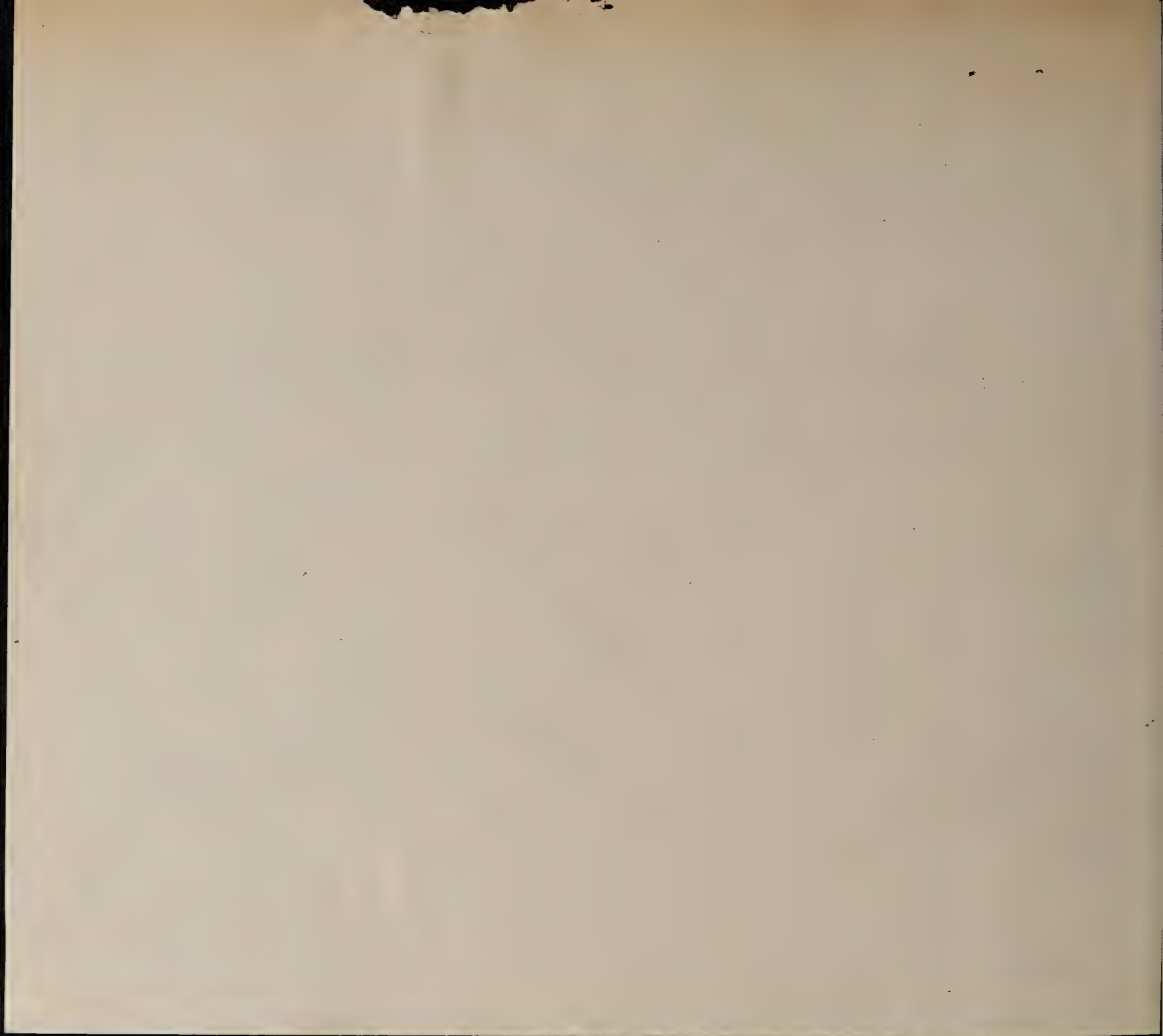
Chicopee Mass.

Szanowny panie Furtek!

Posyłam panu informacje, proszę wypełnić i oddać do Edmonton jak najprędzej. Jeszcze dodaje panu że ja tutaj w Kanadzie nie farmerym - ~~nie~~ nie posiadam, tylko robiem w Canadian Pacific Company formanem. A te ziemi co ja kupiłem ~~tutaj~~ z ludenkami dla syna. Int. mnie pan napisał żeby postać panu \$45. Chyba że ja się na to zgodzam zapłacić panu \$45 oprocz wszystkich depozytów w ten czas jak syn przyjedzie do Kanady. Jeszcze przypominam panu żeby pan się postarał specjalny porobienie dla mego syna z rodziną na przjazd z Polski do Kanady i zwracam porobienie na przjazdki pociągowe z Polski do Kanady. Prosiłbym pana żeby pan się postarał jak najprędzej obu sprawy.

Z poważaniem,  
S. Rozsut.





## CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX S. FURTEK, PRESIDENT

STEAMSHIP TICKETS, MONEY ORDERS, GENERAL INSURANCE

LOANS AND INVESTMENTS

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia 10-go czerwca, 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,  
 Namaka, Alta.,  
 Canada.

Szanowny Panie Oszust:

List Pański oraz aplikację rządową przysłaną Panu przez Mr. N.S. McGuire otrzymaliśmy. Otrzymaliśmy również wiadomości od naszego reprezentanta przy Rządzie Kanadyjskim jak również od naszego reprezentanta z Warszawy. Sprawa przyjazdu syna Pańskiego z rodziną jest na dobrej drodze i w krótkim czasie on tutaj do Pana przyjedzie.

Położyliśmy my sami i nasi reprezentanci wiele zachodów i starań i teraz musimy dalej sprawę forsować, bo przecież w połowie drogi nie można stanąć. W obec tego że już mieliśmy duże wydatki i jeszcze je mieć będziemy gdyż tak w Stanach Zjednoczonych, tak w Kanadzie jakoteż w Polsce potrzeba wciąż trzymać rękę w kieszeni, bo jak nie to się z Panem nie będą liczyć i Pan z pewnością dobrze wie o tem, dlatego prosimy Pana o przysłanie nam jak najprędzej sumę \$45, ażebyśmy mogli cokolwiek posmarować tam gdzie okaże się potrzeba. Spodziewamy że się na tem skończy i więcej Pan nie będzie potrzebował dokładać.

Następnie niech nam Pan nadesśle następujące informacje:

1. Ile akrów gruntu ma Pan na swojej farmie? .....
2. Czy Pan ma budynki?.....
3. Jakie ma Pan maszyny?.....
4. Ile akrów pod uprawą?.....
5. Ile ma Pan krów?.....konie?.....świnie?.....
6. Czy grunt który Pan kupił dla syna jest zaraz niedaleko od Pana?.....  
 .....
7. Ile mil od Pana?.....120 mil.....
8. Jaką pomoc Pan udzieli synowi w zakupie farmy?.....Co będzie potrzebno.....
9. Czy farma ta kupiona dla syna, ile akrów jest uprawnych?.....400 akrów.....
10. W jaki sposób Pan pomoże synowi kupić konie i maszyny; krowy i świnie? Czy mu Pan da pieniędzy?.....Sam pieniądze.....
11. Czy Pan udzieli mu jakiej innej pomocy ażeby on się zagospodarował?.....Udzieli.....





# CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX S. FURTEK, PRESIDENT

STEAMSHIP TICKETS, MONEY ORDERS, GENERAL INSURANCE

LOANS AND INVESTMENTS

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia 10-go czerwca, 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,  
II (Ciąg Dalszy)

12. Czy na tej syna farmie są budynki, czy syn będzie mieszkał u Pana tymczasem?

*Na tej farmie jest budynek, ale on wprost pojedzie do mnie mieszkać.*

13. Który czas uważa Pan jest najlepszy ażeby on tutaj do Kanady przyjechał?.....

*Po zimą w kraju tymczasem.*

14. Ile Pan gotów złożyć depozytu czyli bondu Rządowi Kanady gdyby Rząd tego zażądał?.....

*\$ 1,000.*

15. Jak wielką rodzinę ma Pan przy sobie?.....

*1-dna córka i siostra.*

Niech Pan odpowie na te wszystkie pytania na tym samym papierze jak Panu brakuje miejsca to może dopisać na odwrotnej stronie listu tego.

Nadmieniamy jeszcze iż otrzymaliśmy list od syna Pana. Bardzo on się cieszy razem z rodziną że wnet będą mogli wyjechać do Kanady i wspólnie z Panem będą tam gospodarzyć. Kupcy na grunt już się trafiają lecz ani jeden nie jest tak bogaty ażeby całość mógł zakupić. W sprawie gruntu napiszemy Panu później.

Z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

*Felix Furtek*

Prezes i Notariusz Publiczny.



# WINTERS MEDICAL SCHOOL

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

WINTERS MEDICAL SCHOOL  
WINTERS, CALIFORNIA

# CUNARD WHITE STAR LIMITED

## DONALDSON ATLANTIC LINE



MAY SIXTH  
1938

230 HOSPITAL STREET

reply to

P.O. BOX 2550

MONTREAL, QUE.

Tel. MARQUETTE 5651

IN YOUR REPLY  
KINDLY QUOTE.

3P-37201-0

Messrs. Chicopee Bankers Corporation,  
224 Exchange Street,  
CHICOPEE, Mass.

Dear Sirs:-

Our Boston Office has sent to us copy of your letter of April 20th concerning the entry into Canada of Jozef Oszust, his wife and their two children.

If these proposed immigrants are agricultur-  
alists and have sufficient capital to settle on the land  
there should not be any difficulty. We are, therefore,  
asking our western organization to get into touch with Mr.  
Stanley Oszust, Namaka, Alta., with a view to obtaining  
full details which will be passed along to our Warsaw  
office so that they can deal further with the case.

Our Boston office mentions that possibly  
prepaid transportation would be purchased on behalf of  
the passengers and in this connection we would advise that  
under no circumstances must prepaid transportation be  
issued on behalf of this family.

Yours very truly,  
CUNARD WHITE STAR LIMITED.

CHS:WJM.





April 18, 1938.

General White Star Line  
333 Bayview St.  
Boston, Mass.

Dear Sirs:

We have a wealthy person, who was born in Poland,  
and who would like to come to Canada together with his  
two children.

Our man has a father living in Canada and who is  
a citizen of Canada, and who has a large farm in Canada.

Kindly inform us of the steps we should take in this  
matter.

Thanking you for your advice, we remain

Sincerely yours,

CHICOMEE BANKERS CORPORATION

.....  
President.





Dnia 18-go kwietnia, 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust,  
Manaka, Alta.,  
Canada.

Szanowny Panie Oszust:

W odpowiedzi na list Pański donosimy iż napisaliśmy list do syna Pana w sprawie wyjazdu do Kanady i to jeszcze w zeszłym miesiącu i czekamy od niego odpisu.

Prosimy zrozumieć jedno że my przecież nie robić nie możemy dotąd dopóki syn Pański nam nie odpisze.

Poleciliśmy również naszemu reprezentantowi we Lwowie ażeby jeżeli może porozumiał się ze synem Pana.

Co się tyczy sprzedaży gruntu Pańskiego, to już mieliśmy kilku kupców i nawet tutaj w Ameryce. Co byłoby lepiej gdyż nie potrzebowalibyśmy robić starań o zezwolenie na przesłanie pieniędzy z Polski do Kanady.

Jeden jednak z tych kupców oświadczył nam że grunt po 130 dolarów za morgę jest dla niego za drogi a drugi znowu nie ma na tyle pieniędzy ażeby gotówką wszystko Pana zapłacić. Pan jednak nie chce na kredyt gruntu sprzedawać bo by się Panu nie opłacało. W obec tego będziemy szukać innego kupca.

Papiery obywatelskie Pana są w naszym posiadaniu i odesłamy je Panu w krótkim czasie gdy nam nie będą potrzebne.

Niech więc Pan będzie spokojny czas jakiś a my obie sprawy Panu rzetelnie załatwimy.

Z szacunkiem,

CHICOPPE BANKERS CORPORATION

.....  
Prezes i Notariusz Publiczny.



Waukegan, Ill.

April 6th 1831.

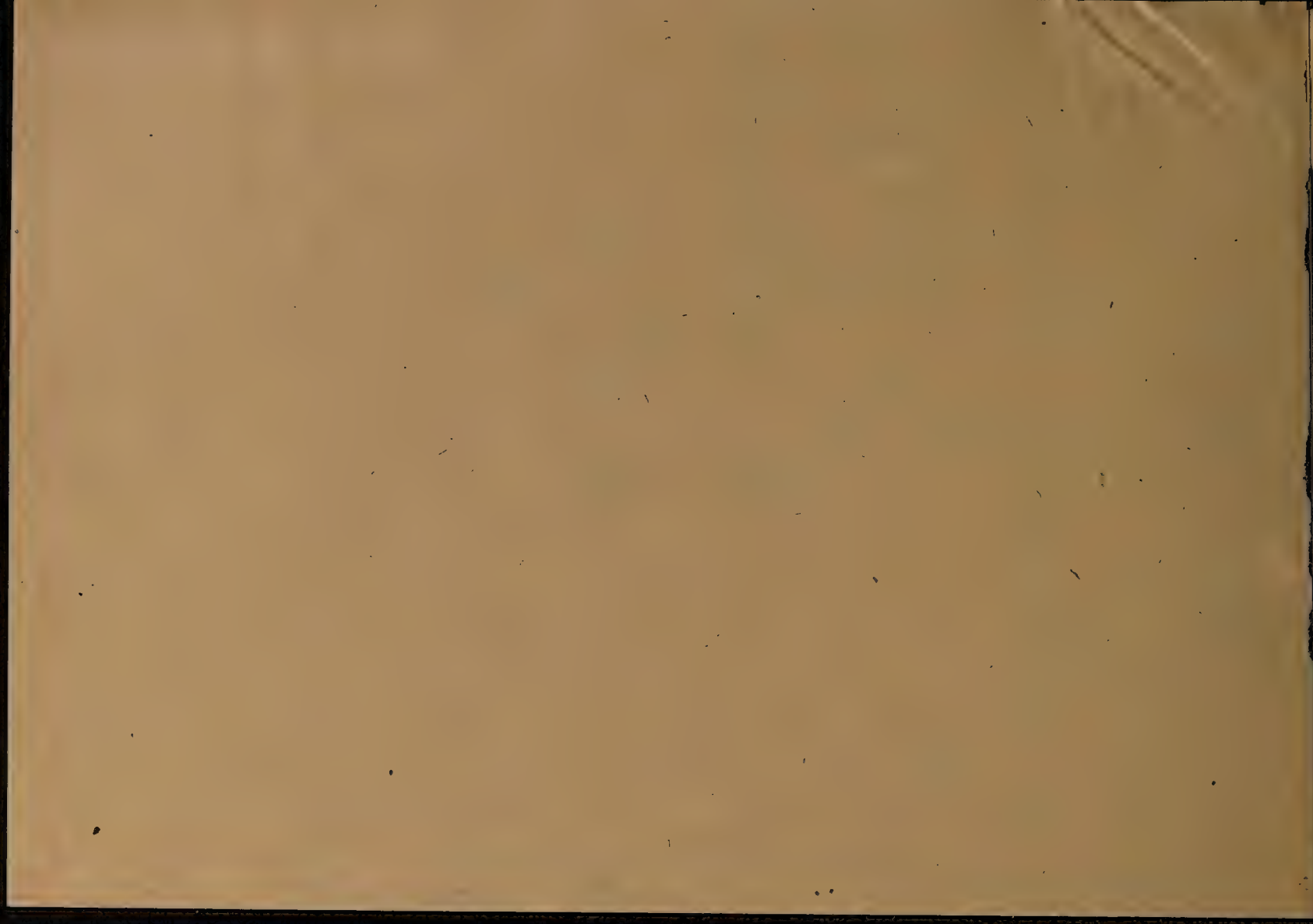
Mr. F. Furbush

Dear Sir:

I have the honor to receive, from you, a  
Pleasure & am very glad to hear of the  
success of your mission to Canada, & to  
hear of the success of your mission to  
the West. I am very glad to hear of the  
success of your mission to the West.

Yours very truly  
J. C. Furbush





CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

Hawthorn, Alta

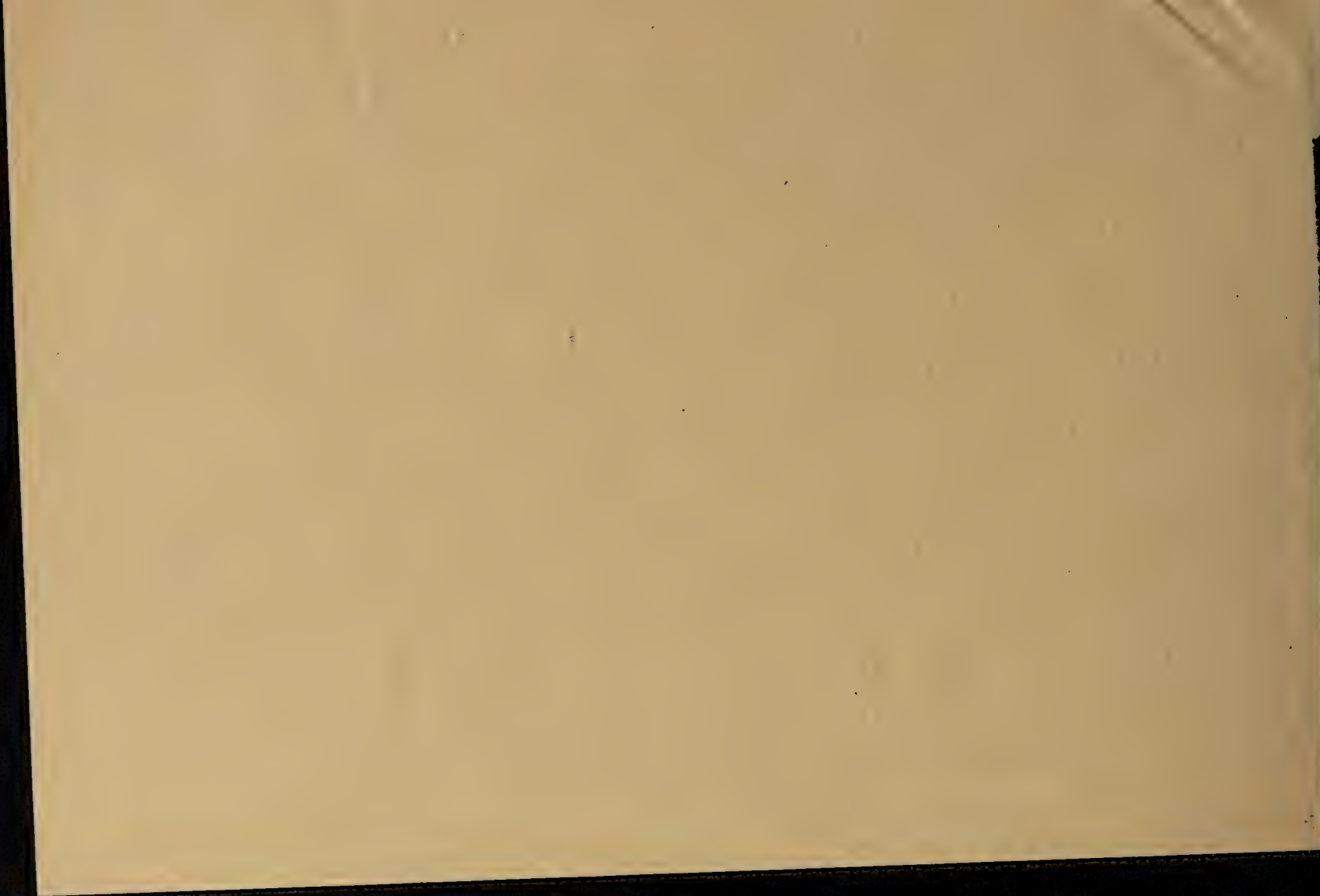
Jan 14th 1922.

Mr. Felix S. Lurich,

Dear Sir:

Używam paru słów chcąc dodać w sprawie  
 sprowadzenia mego syna z Polski do Kanady. Ja myśla-  
 łem najlepiej by było, postarać się specjalnie porozu-  
 mieć dla mego syna. Ja jestem Kanadyjskim obywatelom, to  
 chcę i swoji dzieci tutaj mieć. Ja mam statek dolarów, i on  
 tak samo. Władze mają paru tysięcy dolarów. Ja sprzedam swój  
 majątek i mój majątek, to ja gwarantuję ci wiadomy raport  
 on nie rechee. Proszę postarać się jak naj lepiej ze by tego  
 nie czekać jak do maja 1928.

Yours Truly,  
 S. August.





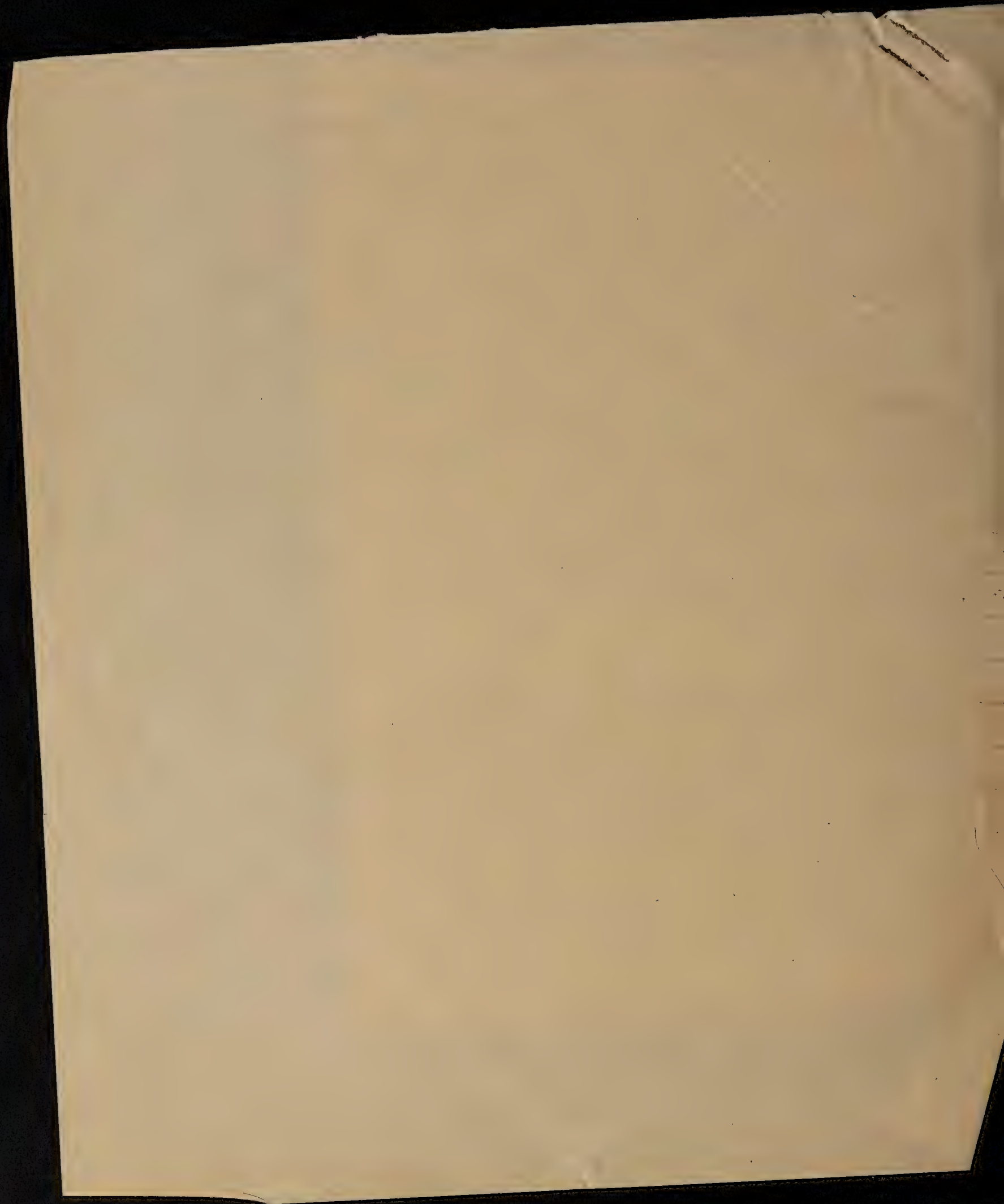
Manuka, Alta.  
Jan 28<sup>th</sup> 1938

Felix Furtak Esq.

Dear Sir:

Paru tygodni temu ja dal panu sprzedac  
pomieszkanie w Starim Traju. Teraz my sie  
poradzili ze lepiej bendrie sprzedac puźniej  
tedy jak bendrie syn w Kanadzie. teraz tylko  
możemy sprzedac 11 morgow pola, a pomieszkanie  
puźniej. Uczekujemy od pana odpowiedzi cożmo  
panu pysali Jan. 12. do tych czas my tyto nie  
otrzymali.

Z pozdrowieniami,  
Stanisław Orzust.





Dnia 17-go lutego 1938 roku.

Mr. Stanley Oszust  
Manaka, Alta.,  
Canada.

Szanowny Panie Oszust:

Niniejszem kwitujemy odbiór pańskich papierów obywatelskich oraz przekazu pocztowego na sumę \$5, jako zadatku. Pan polecił nam dwie sprawy do załatwienia a mianowicie sprzedaż gruntu jaki Pan w Polsce posiada a następnie ściągnięcie syna Pana razem z rodziną do Kanady.

Obie te sprawy będziemy się starać załatwić jak najlepiej i możliwie najwcześniej je będzie można dokończyć. Prosimy jednak Pana o jedno a mianowicie o cierpliwość a to dlatego że obie sprawy są ważne no i połączone z trudnościami takimi że zejdzie czas dłuższy ażeby je można załatwić.

Niech Pan weźmie pod uwagę najpierw odległość Ameryki i Polski że ażeby otrzymać odpowiedź na list potrzeba czekać najmniej 5 tygodni. Następnie wynalezienie kupca na grunt któryby dał tę cenę co Pan żąda zanie kilka tygodni a może miesięcy czasu zanim kontrakt się podpisze a następnie uzyska zezwolenie na przesłanie pieniędzy do Kanady.

Następnie sprowadzenie syna Pana do Kanady razem z rodziną jest to sprawa bardzo ważna i ciężka i my życzylibyśmy sobie ażeby nam się udało to uczynić i sprowadzić syna Pańskiego przed dniem 1 lipca 1938. Możemy Pana zapewnić raz jeszcze że my uczynimy wszystko co możliwe ażeby jak najprędzej obie sprawy załatwić lecz zająłoby to czas kilku miesięcy a może nawet i dłużej.

Sprawy które nam Pan polecił my je już rozpoczęli. Oczekujemy listu z Warszawy w sprawie przyjazdu syna Pana. Lecz w Polsce, Pan z pewnością wie o tem że oni się tam z niczem nie spieszą, szczególnie w urzędach. Więc prosimy Pana o cierpliwość i wiarę w nas że my wszystko Panu dobrze załatwimy.

Papiery Pańskie są u nas w dobrym schowaniu i my je Panu odesłamy gdy nam już nie będą potrzebne.

Kreślimy się z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....  
Prezes i Notariusz Publiczny.





February 11, 1938.

Cunard White Star Limited  
339 Boylston Street  
Boston, Mass.

Dear Sirs:

We have here, a naturalized citizen of Canada, who lives now in Canada, and who wrote to us asking us to help him in bringing his son, his son's wife and child, to America.

The son lives in Poland with the child and wife, and he is a citizen of Poland.

Please inform us as to our procedure and what the rules are regarding immigrants to Canada.

Very truly yours,

CHLOE BARKER CORPORATION

.....  
President.





8 stycznia 1938 roku

Mr. Stanisław Gzusiak  
Mamoka, Alta.,  
Canada

Wznowy Panie!

List Pana otrzymałem i dziękuję Panu za odwołanie nam do  
przebiegu tego gruntu w Polsce.

Wielki jest nasz wdzięczność za to, że Pan nie  
jest tak bardzo cenny i Pan nie chce sprzedać nam tego gruntu za  
tę 11,45 dolarów za jedną stronę gruntu.

Teraz prosimy Pana, niech nam Pan napisze wszystkie informacje jak-  
le nam potrzebne i w tym celu posyłam Panu na osobnym papierze te  
informacje. Proszę więc Pana o wypełnienie tego całego opisu oraz  
o dalsze przysyłanie nam danych, resztę to my będziemy oczekiwać od Pan  
pieniądze przysłać dostanie.

Niech Pan nam wierzy iż wykonamy wszystko pod gwarancją iż Pan bę-  
dzie zadowolony. Grunt będzie sprzedany z gwarancją, że my prześlemy jed-  
nego człowieka nie możemy sprzedać bez zgody i podpisu Pana, bo nie jest on  
naszą własnością. Proszę więc Pana o przysłanie nam danych, tyl-  
ko to co nam się będzie należało to przysłać do nas, również za zgodą Pa-  
na. Na więc Pan wszelką pewność i gwarancję.

Teraz co się tyczy sprzedawania tego gruntu, który jest i dwójkiem  
dzieci to my nie jesteśmy. Mamy więc jedną stronę gruntu i informacje  
wtedy tyczy się i jego resztę. Proszę więc Pana o przysłanie  
russ który prosimy wypełnić również i nam przysłać.

Wielki jest jedno tylko że my nie chcemy opisać potrzebować dwie peł-  
ne karty okrętowe i dwie po pół karty okrętowej dla dzieci. Jedno wpraw-  
dzie dziecko ma dopiero 9 miesięcy ale jedna strona jest zadowolona to  
chciałoby przysłać rok życia i już będzie miało pół karty okrętowej.

Dzieci po nad 10 lat muszą mieć całą kartę okrętową.

Dzieci od roku do 10 lat - pół karty okrętowej.

Dzieci poniżej roku / 4 dolary w jedną stronę.

Karta okrętowa ze Lwowa do Halifax w Kanadzie kosztuje bez dodatków  
i taxm \$128; trzecia klasa.

Niech więc Pan nadaży nam potrzebne informacje i zaczątek a my na-  
tychmiast weźmiemy się do pracy.

Z szacunkiem,

CHICOPINE BANKERS CORPORATION



Informacje do sprzedaży gruntu.

1. Na kogo grunt zapisany (na kogo tylko czy wspólnie ze żoną)?

.....

2. Imię i Nazwisko z panieńską żoną?

.....

3. W jakiej wsi i powiecie ten grunt się znajduje?.....

.....

4. Ile morgów i czy są lasy? .....

.....

5. Jaką cenę za ten grunt sobie otrzymać? .....

.....

6. Kto na terenie ten grunt w użyciu? Podać jego adres .....

.....

7. Czy ten grunt jest wypożyczony? .....

8. Co sobie ten gruntownik .....

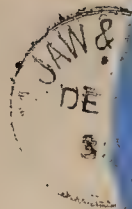
.....

9. Można użyć drugą stronę tego kłosa jeżeli ten kłosa coś więcej napisać.

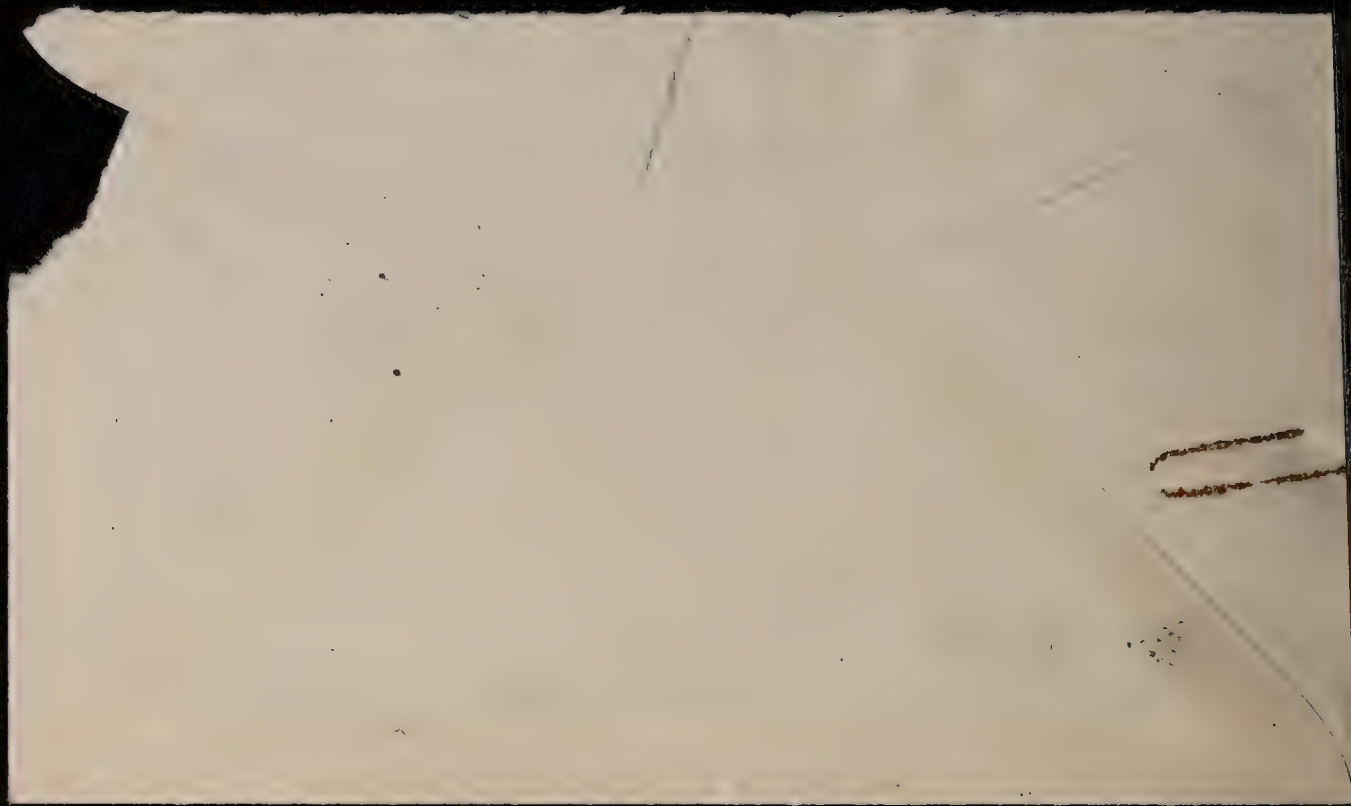




From: S. Osawat  
Nanaka, Alta.  
Canada.



Chicopee Bankers Corporation,  
224-1 Exchange St.,  
Chicopee, Mass.





Hamaka, Alta.  
Dec. 7<sup>th</sup> 1937.

Drogi panie!

Chciałbym sprzedać majątek w Polsce, który  
kopitem za te pieniądze co tu w Kanadzie sa-  
robiłem. Probowalem sprzedać paru razy i musiałem  
tem nawrócić pieniądze nazat. Tym ludzom co to  
powali, bo Polski rząd nie pozwala, wysyłać pi-  
niędzy do Kanady. Mógłbym prosić pana o  
informacji, w jaki sposób można przesłać  
pieniędzy z Płoty Polskiej do Kanady. Uwaga  
tem swego najstarszego syna Piotra Michalewiczem  
do sprowadzenia mego majątku, i on może  
sprzedać; tylko Polski rząd nie pozwala, wysyłać  
tak pieniądze za granicę. Ja tutaj w Kanadzie  
mam "Notarization Paper." I nie myślę wrócić  
do Polski wrócić. Tylko chciałbym jeszcze swego  
syna z familijom zabrać do Kanady. Kona mój  
jest tutaj w Kanadzie i jeden syn który tutaj w Kanadzie  
się urodził. Proszę o odpowiedź jak najprędzej.

Z poważaniem  
Stanley Bogdan  
Hamaka, Alta.  
Canada.

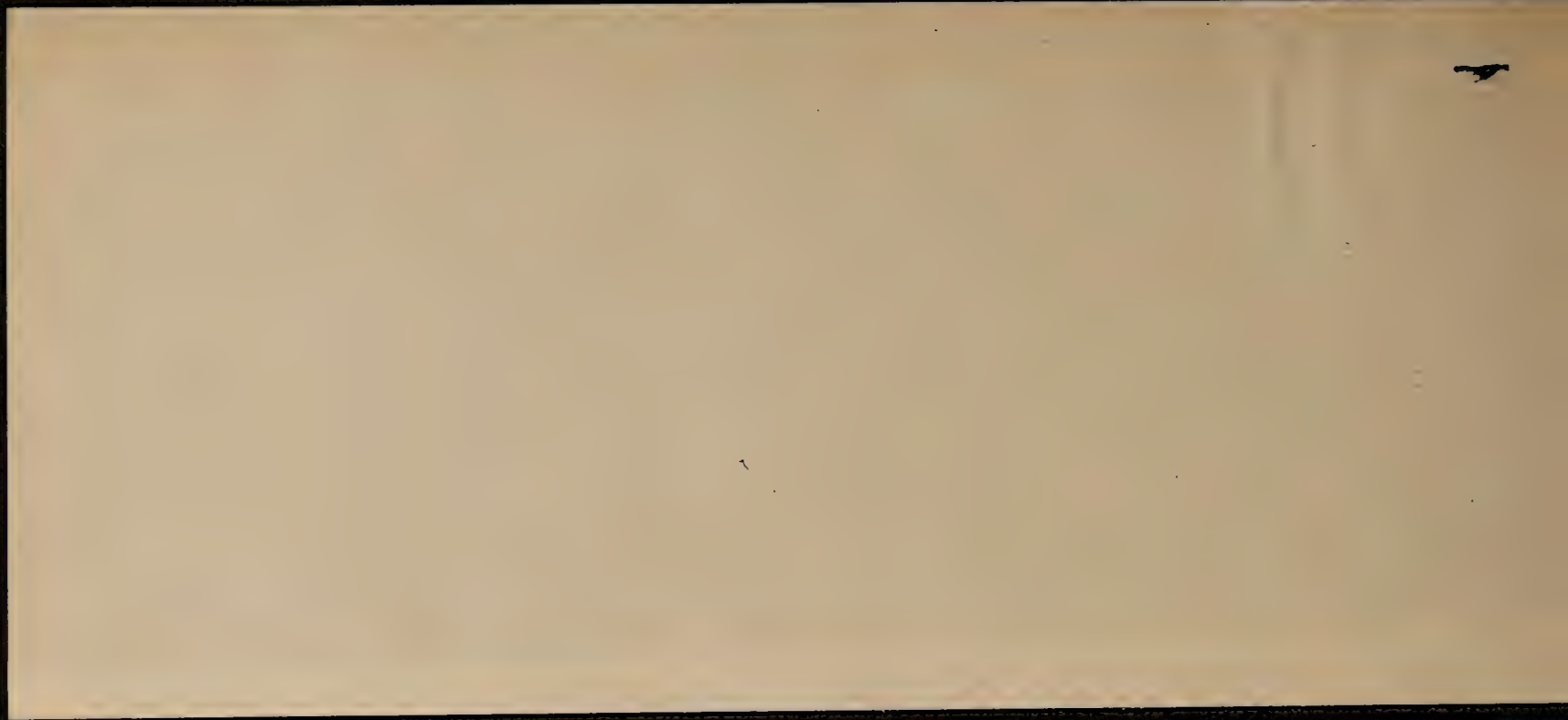


Do ja tych pieniędzy potraciłem na życie. Za tych 11 morgów  
pole ja chce \$430.<sup>00</sup>

a powstramieniu,

Stanisław Jędrzej.





Yamaka, Alta  
Dec 2<sup>nd</sup> 1937

Chicago Bankers Corp.

Dear Sir:

List pański otrzymałem w sprawie sprzedania majątku w Mato-  
Palsce. Pan pisze że o \$500.<sup>00</sup> panu się należy comysion \$25.<sup>00</sup>.

Chetnie jasie na to zgodzam. Ja mam do sprzedania na razie 11 morgów  
pola ra. który płacił \$130.<sup>00</sup> Amerykańskich. za jeden morg. Teraz  
zaropku niechce i no chce sprzedac za te same pieniądze \$130.<sup>00</sup> za  
1 morg. a później jak mój syn przyjdzie tu do Canady, to sprzedam  
pomieszkani, ładny budynek pod blachom, studnia kółta wody i 2 morgi  
pola tak jak ogród to sprzedam później jak mój syn Bendzie w  
Canadzie. I tak samo syn będzie sprzedawał swój majątek do  
jakich 20 morgów pola w ten czas jak się dostanie do Canady. Wiec proszę  
był pan żeby mnie pan dał informacji w jaki sposób pan sprzeda mój  
majątek w starim kraju. Czy może pan sprowadzić mego syna  
z familją do Canady. i czy będzie kosztować za dwie dorosłe osoby  
jedno dziecko 8 lat a drugie 9 miesięcy, czy razem będzie kosztować  
wyjścia z Tymbroula do Yamaka Alberta Canada. Proszę o odpow.  
czyżby ich można sprzedać tych 11 morgów pola jaknaj prędkiej







17 grudnia 1937 roku

Mr. Stanley Oszust  
Namaka, Alta.  
Canada

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pański z dnia 7 grudnia 1937, donosimy uprzejmie że chętnie podejmiemy się ściągnąć Panu pieniądze z Polski do Ameryki. Pan sam nie może tego zrobić gdyż do tego musi być Notariusz Publiczny który wie co należy czynić tutaj w Ameryce lub Kanadzie no i trzeba mieć wpływ we Warszawie.

Koszta ściągnięcia wyniosą około 25 dolarów; jeżeli suma która ma być ściągnięta przewyższa sumę 500 dolarów to koszta będą cokolwiek większe.

My możemy również zająć się sprowadzeniem syna Pana tutaj do Kanady. Kilka setek ludzi ściągnęliśmy do Ameryki i Kanady w ostatnich kilku latach.

Niech więc odda nam Pan najpierw sprawę ściągnięcia pieniędzy z Polski a gdy dobrze sprawę Panu załatwimy to nam odda Pan sprawę drugą ściągnięcia syna do Kanady.

Niech Pan poda nam adres syna w Polsce i niech nam Pan napisze za jaką sumę grunt ma być sprzedany oraz niech Pan załączy jako zadatek sumę 5 dolarów, a my po otrzymaniu zaraz weźmiemy się do pracy.

Robotę naszą gwarantujemy w przeciwnym razie nie chcemy od Pana jednego centa.

Kreślimy się z szacunkiem,

.....  
Prezydent i Notariusz Publiczny.







Stanley Court  
Manabha, Alta. Canada.

Re-Order No. PARAGON S4642



